



ART.-NO. BA 3261

DE	Gebrauchsanweisung	Dampfbügeleisen	4
GB	Instructions for use	Steam iron	11
FR	Mode d'emploi	Fer à repasser vapeur	17
NL	Gebruiksaanwijzing	Stoomstrijkijzer	24
ES	Instrucciones de uso	Plancha de vapor	31
IT	Manuale d'uso	Ferro da stiro a vapore	38
DK	Brugsanvisning	Dampstrygejern	45
SE	Bruksanvisning	Ångstrykjärn	51
FI	Käyttöohje	Höyrysilitysrauta	57
PT	Manual de instruções	Ferro a vapor	63
PL	Instrukcja obsługi	Żelazko z nawilżaczem i strumieniem pary	70
GR	Οδηγίες χρήσεως	Σίδερο ατμού	77

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

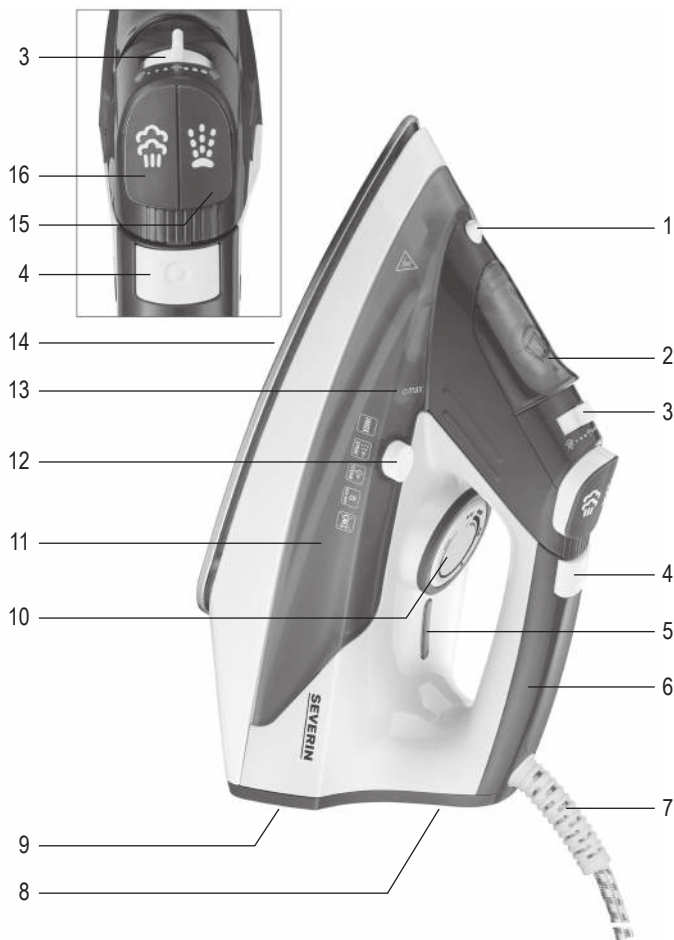
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Dampfbügeleisen

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Spraydüse
2. Wassereinfüllöffnung
3. Dampfmengenregler
4. Entriegelungstaste für abnehmbaren Wassertank
5. Kontrollleuchte
6. Handgriff
7. Schwenkbarer Kabelknickschutz mit Anschlussleitung
8. Abstellfläche
9. Typenschild
10. Reglerknopf zur stufenlosen Temperaturwahl
11. Wassertank, abnehmbar
12. Selbstreinigungsknopf (SELF CLEAN)
13. **Max**-Markierung für Wassermenge
14. Bügelsohle

15. Sprayknopf (☼☼☼)

16. Dampfstoßknopf (☼☼☼)

Ohne Abbildung:

Wasser-Einfüllbecher

Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
-  **Vorsicht!** Dieses Symbol gibt an, dass während des Betriebes die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein kann. Das Gerät daher nur am Griff berühren.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das

Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Auch wenn das Bügeleisen auf seine Abstellfläche gestellt wird, muss sichergestellt werden, dass die Oberfläche, auf der die Abstellfläche gestellt wird, stabil ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen

Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Den Netzstecker ziehen,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jedem Wassereinfüllen oder -entleeren
 - vor jeder Reinigung.
- Die Füllöffnung des Wasserbehälters darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Vor jeder Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt

oder gar darin eingetaucht werden.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Bügeleisen und seine Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außerhalb der Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Beim Betrieb des Gerätes entstehen hohe Temperaturen an Gehäuse und Bügelsohle, die bei Berührung zu Verbrennungen führen. Mögliche Gefahren können auch durch austretenden Dampf oder von heißem Wasser entstehen. Den Dampf nicht auf Personen richten.
- Zur Handhabung nur den vorhandenen Handgriff benutzen.
- Das Gerät nur auf einer wärmebeständigen Unterlage und nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren und darf nicht um das Gerät gewickelt werden.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im

Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

Einfüllen von Wasser

Zum Dampfbügeln und vor Benutzung der Spraydüse den Wassertank mit Wasser füllen. Vor dem Einfüllen den Netzstecker ziehen.

- Das Bügeleisen ist weitgehend kalkunempfindlich bis zum mittleren Härtegrad (bis 15°dH) des Wassers. Trotzdem empfehlen wir entkalktes Wasser zu verwenden. Sind die Härtegrade des Wassers unbekannt, gibt Ihr zuständiges Wasserwerk Auskunft darüber.
- Dampfmengenregler in die Position  drehen.
- Die Entriegelungstaste für den Wassertank drücken und den Wassertank nach vorne abnehmen.
- Die mit einer Klappe verschlossene Wassereinfüllöffnung öffnen.
- Den leeren Wassertank mit dem beiliegendem Einfüllbecher füllen. Dabei die „Max“-Markierung am Wassertank beachten.
- Die Wassereinfüllöffnung schließen.
- Den Wassertank von vorne auf das Bügeleisen setzen bis der Wassertank hörbar einrastet.

Hinweis!

Unbedingt sicherstellen, dass der Wassertank korrekt eingesetzt ist, um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden.

Allgemeine Hinweise zum Bügeln

Zunächst prüfen, ob in das zu bügelnde Wäschestück eine Bügelvorschrift eingenäht ist.

- Die Bügelsymbole haben folgende Bedeutung:
 - Chemiefasern (niedrige Temperatur)
 - Seide und Wolle (mittlere Temperatur)
 - Baumwolle und Leinen (hohe Temperatur)
- Diese Kennzeichen befinden sich ebenfalls als Punktsymbole auf dem Reglerknopf des Bügeleisens.
- Die Wäschestücke (Gewebearten) in der Reihenfolge der Bügelsymbole sortieren und mit der niedrigsten Temperatureinstellung beginnen.
- Bei empfindlichen Geweben, oder wenn nicht bekannt ist, aus welchem Material das Wäschestück besteht, eine Bügelprobe an einer nicht sichtbaren Stelle (z.B. Sauminnenkante) durchführen. Dabei mit einer niedrigen Temperatureinstellung beginnen.
- Wird Wäsche zum Bügeln im Wäschetrockner getrocknet, sollte die Einstellung „Mangeltrocken“ gewählt werden. Sehr trockene Wäsche lässt sich nicht mühelos glätten.

Erste Inbetriebnahme

Das Bügeleisen vor der ersten Benutzung, wie im Abschnitt „*Reinigung und Pflege* - *Selbstreinigung*“ beschrieben, reinigen. Dadurch werden evtl. Staubrückstände aus der Bügelsohle entfernt und der Eigengeruch des Dampfbügeleisens abgebaut. Dabei für ausreichende Lüftung sorgen.

Bügeln

- Dampfbügeln und Dampfstoß sind nur im höheren Temperaturbereich möglich. Dieser Temperaturbereich ist auf dem Reglerknopf gekennzeichnet (☞).
- Das mit Wasser gefüllten Bügeleisen auf seine Abstellfläche stellen und den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Die gewünschte Temperatur am Reglerknopf unter Beachtung der Bügelsymbole einstellen.
- Solange das Bügeleisen aufheizt, leuchtet die Kontrollleuchte auf. Sie erlischt, sobald die eingestellte Bügeltemperatur erreicht ist.
- Bevor Wäschestücke gebügelt werden, über ein altes Tuch bügeln und dabei mehrfach den Dampfstoßknopf betätigen, um eventuelle Staubrückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen zu entfernen.
- Am Dampfmenngenregler kann nun die gewünschte Dampfmenge eingestellt oder zum Trockenbügeln der Dampf ganz abgeschaltet werden (☞).
- Zum Trockenbügeln kann der Tank leer sein. Sofern sich Wasser im Tank befindet, kann auch beim Trockenbügeln im höheren Temperaturbereich der

Dampfstoß genutzt werden.

- Das Bügeleisen nach dem Gebrauch auf seine Abstellfläche stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Dampfstoß

- Wenn der Dampfstoßknopf (☞) gedrückt wird, wird aus der Bügelsohle ein zusätzlicher Stoß heißer Dampf abgegeben. Dies erleichtert das Glätten von hartnäckigen Falten.
- Um eine optimale Dampfmenge zu erreichen, muss der Wassertank mindestens zu einem Viertel gefüllt sein.

Anwendung der Spraydüse

Durch Druck auf den Sprayknopf (☞) kann die Wäsche an schwierigen Stellen befeuchtet werden. Die Spraydüse kann sowohl beim Trocken- als auch beim Dampf bügeln, unabhängig von der eingestellten Temperatur, verwendet werden.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät, falls erforderlich, nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.
- Um die Bügelsohle von Stärkerückständen und Fettsubstanzen aus dem Bügelgut zu reinigen, genügt es die Sohle mit einem Stofflappen abzureiben, der mit einem Essig-

Wasser-Gemisch getränkt ist.

- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Niemals Essig oder ein anderes Entkalkungsmittel in den Wassertank füllen.

Selbstreinigung

Das Selbstreinigungssystem reinigt das Gerät von Verunreinigungen. Nach längerem Nichtgebrauch oder alle 10-15 Tage sollte die Reinigung mit dem Selbstreinigungssystem wie folgt durchgeführt werden:

- Wassertank bis zur Max-Markierung mit Wasser füllen.
- Gerät auf die Abstellfläche stellen und Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Reglerknebel auf maximale Temperatur einstellen.
- Warten bis die Kontrollleuchte erlischt.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät in waagerechter Lage über ein Spülbecken halten.
- Gerät hin und her schwenken und dabei den Selbstreinigungsknopf (SELF CLEAN) gedrückt halten bis kein Dampf oder heißes Wasser mehr austritt.
- Mögliches Restwasser aus der Einfüllöffnung schütten.
- Nachdem die Bügelsohle abgekühlt ist, kann sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Aufbewahrung

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Bügeleisen vollständig abkühlen lassen.
- Restliches Wasser im Tank durch die Einfüllöffnung ausgießen.
- Das Bügeleisen zur Aufbewahrung nur auf seine Abstellfläche stellen, da sonst die Bügelsohle beschädigt werden könnte.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Steam iron

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Spray nozzle
2. Water fill hole
3. Steam control button
4. Release button for removable water reservoir
5. Indicator lamp
6. Handle
7. Swivel-type anti-kink covering with power cord
8. Base stand
9. Rating label
10. Adjustable temperature control knob
11. Removable water reservoir
12. Self-cleaning button (SELF CLEAN)
13. **Max** water level indicator
14. Soleplate
15. Spray button (☼☼☼)
16. Steam jet button (☼☼☼)

Not shown:

Measuring cup for water

Important safety instructions

- Do not leave the steam iron unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while.
-  **Caution:** This symbol indicates that the accessible housing surfaces may become very hot during operation. Do not touch any part of the appliance except the handle.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any faults or defects. Should the appliance, for instance,

have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance. Do not use the iron if it has been dropped onto a hard surface, or if it shows any sign of damage or leakage.

- The iron must be used and stored on a stable and durable surface only.
- Even with the iron placed on its back rest, ensure that this too is on a stable and durable surface.
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact

our customer service department by telephone or email (see appendix).

- Always remove the plug from the wall socket
 - after use,
 - in case of any malfunction,
 - before refilling or emptying the water reservoir,
 - before cleaning the appliance.
- Do not open the water fill opening during operation.
- Before cleaning the appliance, ensure it has cooled down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced

physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- While switched on or still cooling down after use, the iron and its power cord must be kept well away from children under 8 years of age.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- The appliance operates at very high temperatures. Do not touch any part of the appliance except the handle. Burns can occur from touching the hot parts of the housing or the soleplate and from hot water or steam. Do not allow steam to escape in the direction of anyone nearby.
- When operating the steam iron, hold only by the handle.
- The iron should only be placed on heat-resistant surfaces, never near hot surfaces (eg hot-plates) or in the vicinity of open gas flames.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces. Do not coil the power cord round the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.

Filling with water

Fill the water reservoir before using the steam function or the spray nozzle. Remove the plug from the wall socket before filling the reservoir.

- This steam iron is to a large extent resistant to hard water (up to 15° dH). Although normal tap water may be used, it is advisable to use distilled, demineralised or decalcified water. Should you be unsure about the hardness of the water in your area, please enquire of the relevant local authority department.
- Turn the steam control button to its  position.
- Push the release button for the water reservoir and remove it by pulling it out from the front.
- Open the cover of the water fill hole.
- Fill the empty water reservoir using the measuring cup provided. Fill to the indicated **Max** level only.
- Close the water fill hole.
- Fit the water reservoir to the iron from the front and make sure that it locks properly into place.

Note:

To prevent water from spilling out, make absolutely sure that the water reservoir is properly fitted.

General information about ironing

Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed.

- The meaning of the ironing symbols is as follows:
 - synthetics
(low temperature)
 - silk and wool
(medium temperature)
 - cotton and linen
(high temperature)
- These markings can also be found on the temperature control knob of the steam iron in the form of dot symbols.
- Laundry to be ironed should be sorted according to the fabric ironing temperature. Follow the ironing symbols and start with the lowest temperature.
- When ironing highly sensitive fabrics, or if you are not sure about the fabrics, you may carefully test-iron at a non-visible point, e.g. inside of seam. Start with the lowest temperature.
- If the laundry is being dried in a dryer before ironing, the temperature should be adjusted to "iron dry". Very dry fabrics are difficult to iron.

Start up

Clean the steam iron before using for the first time, according to the instructions given in the paragraph *Cleaning and care - Self-cleaning system*. This will result in the removal of possible dust particles from the soleplate and subsequently lessen the smell typically encountered when first switching on.

Please ensure sufficient ventilation.

Ironing

- Steam ironing requires high temperatures. The temperature level for steam ironing is indicated on the temperature control knob (🔧).
- After filling the reservoir with water, place the steam iron upright on its base stand and insert the plug into the wall socket.
- Set the temperature control knob to the required ironing temperature as indicated by the ironing symbols.
- During the heating-up process the indicator lamp will be on. The lamp will go out once the required ironing temperature has been reached.
- Before ironing any fabrics, the soleplate should be cleaned by passing it over an old, clean cotton cloth, while using the steam jet function; this helps to flush out any dirt residues or lint particles trapped inside the openings in the soleplate.
- The steam output can be continuously adjusted with the steam control button or completely switched off for dry ironing (🔧).
- For dry ironing, the water reservoir may be empty. Should there be water left in the reservoir, the steam jet function may also be used when dry-ironing at higher temperature settings.
- Place the steam iron upright on its base stand after use and remove the plug from the wall socket.

Steam jet

- When the steam jet button (🔧) is depressed, an additional hot steam jet is emitted from the soleplate. This function can be very useful when removing stubborn creases.
- For a sufficiently strong steam jet, the reservoir must be at least a quarter full.

Spray nozzle

The laundry can be dampened by pressing the spray button (🔧). This will help to smooth out difficult areas. The spray nozzle may be used at any temperature level during dry or steam ironing.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- If necessary, the unit may be wiped with a dry fuzz-free cloth.
- Starch, fat and other deposits on the soleplate may be removed with a cloth soaked in a vinegar-water solution.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Do not put vinegar or other descalers into the water reservoir.

Self-cleaning system

The self-cleaning system flushes out loose mineral deposits and keeps the appliance free of lime and dust particles. Self-cleaning should be performed if the iron has not been used for an extended period of time, or otherwise every 10-15 days.

Proceed as follows:

- Fill the water reservoir up to the maximum level mark with water.
- Place the iron on its base stand and insert the plug into the wall socket.
- Set the temperature control to its maximum setting.
- Wait until the indicator lamp goes out.
- Remove the plug from the wall socket.
- Hold the iron horizontally over a sink.
- With the self-cleaning button (**SELF CLEAN**) pressed, swing the iron lightly to and fro until no more steam or hot water is emitted.
- Pour out any remaining water from the reservoir.
- Allow the soleplate to cool down before cleaning it with a damp, lint-free cloth.

Storage

- Turn off the steam iron, remove the plug from the wall socket and let the unit cool down completely.
- Pour any remaining water out of the reservoir through the water fill hole.
- To avoid damage to the soleplate, store the steam iron in upright position on its base stand.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Fer à repasser vapeur

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement à la prise secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Vaporisateur
2. Orifice de remplissage pour l'eau
3. Bouton de réglage de la vapeur
4. Bouton de libération du réservoir à eau amovible
5. Témoin
6. Poignée
7. Gaine orientable anti-tortillement avec cordon d'alimentation
8. Socle
9. Fiche signalétique
10. Bouton de réglage de la température
11. Réservoir à eau, amovible
12. Bouton d'auto-nettoyage (SELF CLEAN)
13. Indicateur du niveau d'eau **Max**
14. Semelle
15. Bouton pour vaporisateur (☁)
16. Bouton pour jet de vapeur (☁➡)

Non illustré :

Gobelet doseur pour l'eau

Règles de sécurité importantes

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est branché. Débranchez toujours la fiche de la prise murale, même si vous quittez la pièce pendant un court moment.
-  **Attention** : Ce symbole indique que les surfaces extérieures accessibles peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement. Ne touchez aucune partie de l'appareil à part la poignée.
- Avant d'utiliser cet appareil, le corps principal comprenant le cordon d'alimentation ainsi que tout accessoire en place doivent être soigneusement vérifiés afin de détecter des dommages ou défauts

- éventuels. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé. Ne pas utiliser le fer s'il est tombé sur une surface dure ou s'il montre des signes de dommages ou de fuite.
- Le fer doit être utilisé et rangé sur une surface stable et résistante uniquement.
 - Même lorsque le fer est placé sur son support, assurez-vous que celui-ci est également placé sur une surface stable et solide.
 - Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. En cas de besoin de réparations, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).
 - Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau,
 - avant de nettoyer l'appareil.
 - N'ouvrez pas l'orifice de remplissage pendant l'utilisation.
 - Avant le nettoyage, laissez l'appareil refroidir suffisamment.
 - Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas l'immerger

dans un liquide.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance sur l'appareil à moins d'être supervisés.
- Lors de sa mise en marche ou de son refroidissement après utilisation, le fer et

son cordon doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Il y a risque de brûlure en cas de contact avec les parties chaudes du boîtier ou de la semelle ou encore l'eau chaude ou la vapeur. Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes.
- En cours d'utilisation, ne tenez le fer que par sa poignée.
- Le fer doit être posé uniquement sur des surfaces résistantes à la chaleur, et jamais sur des surfaces chaudes (par ex. des plaques de cuisson) ou à proximité de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces chaudes. Déroulez-le entièrement avant utilisation.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale, prenez la fiche en main.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;

- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- des environnements de type chambres d'hôtes.

Remplissage du réservoir

Remplissez le réservoir d'eau avant d'utiliser le fer à repasser vapeur ou avant d'actionner le vaporisateur. Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir.

- Ce fer résiste, dans une large mesure, à l'eau calcaire. Cependant, bien que de l'eau de robinet normale allant jusqu'à 15° dH puisse être utilisée, il est recommandé d'utiliser plutôt de l'eau distillée, déminéralisée ou décalcifiée. Si vous n'êtes pas sûr de la qualité de l'eau de votre région, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales.
- Tournez le bouton de réglage de la vapeur sur la position .
- Appuyez sur le bouton de libération du réservoir à eau et retirez-le en tirant par l'avant.
- Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau.
- Remplissez le réservoir d'eau avec le gobelet doseur fourni. Veillez à ne pas dépasser l'indication **Max**.
- Fermez l'orifice de remplissage.
- Installez le réservoir à eau dans le fer à repasser en commençant par l'avant et vérifiez qu'il se verrouille bien en place.

Remarque :

Pour éviter que de l'eau ne se répande, veuillez absolument à ce que le réservoir à eau soit correctement installé.

Renseignements pratiques

Vérifiez toujours d'abord si une étiquette avec des instructions particulières pour le repassage est apposée sur l'article à repasser.

- La signification des symboles de repassage est la suivante :
 - tissus synthétiques (température minimum)
 - soie et laine (température moyenne)
 - coton et lin (température élevée)
- Ces symboles sont également indiqués sur le bouton de réglage de la température du fer à repasser.
- Le linge à repasser doit être trié selon le degré de température qu'il nécessite pour être repassé. Suivez les symboles et commencez par la température la plus basse.
- Quand vous repassez des tissus très délicats, ou si vous n'êtes pas sûr de la température qu'il faut employer, vous pouvez faire un essai sur un endroit non visible de l'article à repasser, sur la partie intérieure d'une couture par exemple. Commencez par la température la plus basse.
- Si vous séchez votre linge dans un sèche-linge, nous vous conseillons de régler la température de ce dernier sur position "humide". Des tissus très secs sont difficiles à repasser.

Première utilisation

Nettoyez le fer à repasser avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe *Entretien et nettoyage - Système d'auto-nettoyage*. Cela permettra d'enlever les particules éventuelles de poussière qui se trouveraient sur la semelle, ce qui diminuera l'odeur typique qui se dégage lors de la première utilisation d'un fer. Veuillez vous assurer qu'il y ait suffisamment de ventilation.

Repassage

- Le repassage à la vapeur exige des températures élevées. Le degré de température à employer est indiqué sur le bouton de réglage de la température (☞).
- Après avoir rempli le réservoir avec de l'eau, posez le fer à la verticale en le faisant reposer sur son socle et insérez la fiche dans la prise murale.
- Positionnez le bouton de réglage sur la température choisie (conformez-vous aux sigles d'entretien).
- Tant que le fer chauffera, le témoin restera allumé. Il s'éteindra au moment où le degré de température choisi sera atteint.
- Avant de repasser tout tissu, nettoyez la semelle en passant celle-ci sur un vieux chiffon propre. L'utilisation de la fonction vapeur aide à chasser les résidus de crasse ou les particules de peluche captives dans les orifices de la semelle.

- Le débit de vapeur peut être réglé en continu au moyen du bouton de réglage de la vapeur ou bien complètement arrêté pour un repassage à sec (☞).
- Pour le repassage à sec le réservoir peut être vide. S'il reste de l'eau dans le réservoir, la fonction jet de vapeur pourra être utilisée également lors du repassage à sec aux niveaux de température élevés.
- Posez le fer à la verticale en le faisant reposer sur son socle une fois que vous avez fini de repasser et retirez la fiche de la prise murale.

Jet de vapeur

- Quand vous appuyez sur le bouton de jet de vapeur (☞), une vapeur chaude supplémentaire est émise par la semelle. Cette fonction est très utile pour effacer des plis tenaces.
- Pour que le jet de vapeur soit suffisamment puissant, le réservoir doit être au moins un quart plein.

Vaporisateur

Au cours d'un repassage à sec ou à vapeur et à n'importe quelle température, le linge peut être humecté en appuyant sur le bouton vaporisateur (☞). Le vaporisateur peut être utilisé à n'importe quelle température pendant le repassage à sec ou à la vapeur.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas l'immerger dans un liquide.
- Si nécessaire, vous pouvez passer un chiffon non pelucheux sec sur le boîtier.
- Des dépôts d'amidon, de graisse ou autres substances qui se trouveraient sur la semelle peuvent être enlevés avec un chiffon imbibé d'une solution d'eau et de vinaigre.
- N'utilisez pas de produits d'entretien détergents ou abrasifs.
- Ne mettez jamais de vinaigre ou autres détartrants dans le réservoir à eau.

Système d'auto-nettoyage

Le système d'auto-nettoyage expulse les dépôts minéraux détachés et garde l'appareil exempt de calcaire et de toute particule de poussière. L'auto-nettoyage doit être effectué lorsque le fer est resté longtemps sans être utilisé ou, sinon, tous les 10 à 15 jours. La procédure est la suivante :

- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère maximum.
- Placez le fer sur son socle, puis branchez la fiche à une prise murale.
- Réglez la température sur maximum.
- Attendez l'extinction du voyant lumineux.
- Retirez la fiche de la prise murale.
- Tenez le fer à l'horizontale au-dessus d'un évier.

- En maintenant le bouton d'auto-nettoyage (SELF CLEAN) enfoncé, faites légèrement osciller le fer d'avant en arrière jusqu'à l'arrêt d'émission de vapeur ou d'eau chaude.
- Videz l'eau restante du réservoir.
- Laissez refroidir la semelle avant de la nettoyer à l'aide d'un chiffon humide non-pelucheux.

Rangement

- Retirez la fiche de la prise murale et laissez le fer se refroidir complètement.
- Versez l'eau qui pourrait rester dans le réservoir par l'orifice pour le remplissage de l'eau.
- Pour éviter d'endommager la semelle, rangez le fer à repasser dans la position verticale sur son socle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi.

Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat.

Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Stoomstrijkijzer

Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een geaard stopcontact dat op de juiste wijze geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje. Dit product voldoet aan de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Sproeier
2. Vulopening
3. Stoom-controleknop
4. Ontkoppelknop voor verwijderbaar waterreservoir
5. Controlelampje
6. Handvat
7. Zwenkbare kabelkinkbeveiliging met aansluitsnoer
8. Standvlak
9. Typeplaatje
10. Temperatuurregelknop
11. Waterreservoir, verwijderbaar
12. Zelfreinigingsknop (SELF CLEAN)
13. Waterstandaanwijzer **Max**
14. Strijkzool

15. Sproeiknop ()

16. Knop voor stoomstoot ()

Geen afbeelding:

Maatbeker voor water

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Is het apparaat ingeschakeld, laat het dan nooit onbeheerd achter; haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, ook al blijft u maar even weg.
-  **Waarschuwing:** Dit symbool geeft aan dat het oppervlak van de behuizing zeer heet kan worden tijdens het gebruik. Raak geen onderdelen van dit apparaat aan behalve het handvat.
- Voordat het apparaat gebruikt wordt moet het hoofddeel inclusief het snoer evenals welk hulpstuk dan ook dat wordt aangebracht, zorgvuldig gecontroleerd worden op eventuele gebreken

- of defecten. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat. Gebruik het strijkijzer niet wanneer men het op een hard oppervlak heeft laten vallen, of wanneer het zichtbare schade heeft of water lekt.
- Het strijkijzer moet alleen gebruikt en opgeborgen worden op een stabiel en duurzaam oppervlak.
 - Wanneer het strijkijzer is teruggeplaatst in de ruststand, moet men er eveneens voor zorgen dat ook dit een stabiel en duurzaam oppervlak is.
 - Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het elektriciteits snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparaties graag via telefoon of e-mail contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
 - Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - voor het vullen en legen van het waterreservoir,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
 - Maak de water-vulopening nooit open terwijl het apparaat in gebruik is.
 - Laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het

schoonmaakt.

- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of met een gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij worden begeleid of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of

onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, behalve onder toezicht van een volwassene zijn.

- Wanneer het apparaat ingeschakeld is of nog aan het afkoelen is na gebruik, moeten het strijkijzer en het snoer altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Bij gebruik van het apparaat worden sommige onderdelen, zoals de strijkzool, erg heet. Hieraan kunt u zich ernstig verbranden. Dit geldt ook voor ontsnappende stoom en heet water in het apparaat. Laat geen stoom ontsnappen in de richting van een nabij staand persoon.
- Pak het apparaat dan ook alleen maar beet bij de daarvoor bedoelde handgreep.
- Het strijkijzer moet alleen op hittebestendige oppervlakken geplaatst worden, nooit bij hete oppervlakken (b.v. kookplaten) of in de buurt van gasvlammen.
- Let op dat het elektriciteits snoer niet in aanraking komt met hete onderdelen. Wikkel het snoer geheel af voor gebruik.

- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar aan de stekker zelf.
- De fabrikant draagt geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed-and-breakfast-gasthuizen.

Vullen met water

Vul het waterreservoir voor gebruik van de stoomfunctie of de sproeier. Voor het vullen van het reservoir altijd de stekker uit het stopcontact halen.

- Uw stoomstrijkijzer is, voor zover het door u te gebruiken water niet harder is dan "middelhard" (15° dH), ongevoelig voor kalkaanslag. Desondanks is het raadzaam om ontkalkt water te gebruiken. Indien u geen idee heeft van de hardheid van het water neem dan contact op met uw waterleidingbedrijf voor nadere informatie.
- Draai de stoom-controleknop in zijn -stand.
- Druk op de ontkoppelknop van het waterreservoir en verwijder dit door het er naar voren uit te trekken.
- Open de sluiters van de vulopening.
- Vul het waterreservoir met de maatbeker

tot de aangegeven **Max** stand.

- Sluit nu de vulopening.
- Plaats het waterreservoir aan de voorkant van het strijkijzer en zorg ervoor dat het goed op zijn plaats sluit.

Let op:

Om te voorkomen dat er water morst, dient u ervoor te zorgen dat het waterreservoir op de juiste wijze bevestigd is.

Informatie voor het strijken

Controleer eerst of het te strijken artikel een label heeft met strijkinstructies.

- Onderstaande strijksymbolen hebben de volgende betekenis:
 - kunstvezels (lage temperatuur)
 - zijde en wol (middelmatte temperatuur)
 - katoen en linnen (hoge temperatuur)
- Deze symbolen kunnen ook gevonden worden op de temperatuurregelknop van het stoomstrijkijzer.
- Sorteer het strijkgoed (op volgorde van strijkt temperatuur- zie internationale aanduidingen) en begin met het strijken van de meest gevoelige kledingstukken (laagste temperatuur).
- Indien u kwetsbare stoffen gaat strijken, is het raadzaam om eerst een stukje van de betreffende stoffen te gaan proefstrijken (bijv. de binnenkant van de zoom). Start met de laagste temperatuur.
- Komt het wasgoed uit de droogtrommel, dan dient u voor de instelling

“strijkdroog” te kiezen. Zeer droge kleding laat zich niet altijd eenvoudig strijken.

Voor het eerste gebruik

Maak het stroomstrijkijzer schoon voor het eerste gebruik, volgens de instructies aangegeven in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken - Zelfreinigingssysteem*. Hierdoor worden eventuele stofdeeltjes uit de strijkzool verwijderd en verdwijnt bovendien de typische “apparatengeur”. Zorg voor voldoende ventilatie in de betreffende ruimte.

Stoomstrijken

- Stroomstrijken kan alleen bij hoge temperatuur. De temperatuurstanden zijn aangegeven op de temperatuurregelknop (☞).
- Vul eerst het reservoir met water, zet het strijkijzer hierna rechtop op z'n achterkant en steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurregelknop op de gewenste strijkt temperatuur (let op de symbolen).
- Zolang het strijkijzer de ingestelde temperatuur nog niet heeft bereikt, blijft het controlelampje branden. Wanneer het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit.
- Voordat u gaat strijken, moet eerst de strijkzool worden gereinigd door een oude, schone katoenen doek te strijken terwijl de stoomstootfunctie aan is; dit helpt om eventuele vuilresten of pluïsjes uit te spoelen die anders

in de openingen van de strijkzool achterblijven.

- De hoeveelheid stoom kan altijd geregeld worden met de stoomstootknop of geheel uitgeschakeld worden voor droogstrijken (☞).
- Voor droogstrijken mag het waterreservoir leeg zijn. Mocht er water in het waterreservoir zitten, dan kan men ook bij het droogstrijken bij hogere temperaturen de stoomstootfunctie gebruiken.
- Zet het strijkijzer na gebruik rechtop, op z'n achterkant en haal de stekker uit het stopcontact.

Stoomstoot

- De strijkzool geeft een extra stoomstoot af wanneer u de stoomstootknop (☞) indrukt. Deze functie kan zeer goed gebruikt worden om hardnekkige kreukels te verwijderen.
- Voor een voldoende sterke stoomstoot, moet het reservoir tenminste voor een vierde vol zijn.

Sproeiknop

Door een druk op de sproeiknop (☞) kan de was op de moeilijkste plekken bevochtigd worden. De sproeiknop kan zowel bij droog- als stroomstrijken gebruikt worden. De sproeiknop mag bij iedere temperatuur gebruikt worden bij droogstrijken of stroomstrijken.

Onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Maak het strijkijzer, indien nodig, alleen maar met een droge en pluisvrije doek schoon.
- Om de strijkzool van vette aanslag of stijfselresten te ontdoen, kunt u hem het beste schoonwrijven met een doek gedrenkt in een water-azijnoplossing.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of schuurmiddelen.
- Gebruik nooit azijn in het waterreservoir.

Zelfreinigingssysteem

Het zelfreinigingssysteem spoelt alle losse mineraalaanslag weg en houdt het apparaat vrij van kalk en stof. Het zelfreinigen moet alleen gedaan worden wanneer men het strijkijzer voor langere periode niet gebruikt heeft of anders iedere 10-15 dagen. Ga verder zoals hier aangegeven:

- Vul het waterreservoir tot de maximale vulmarkering met water.
- Plaats het strijkijzer op het standvlak en stop de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurcontroleknop op maximaal.
- Wacht totdat het indicatielampje uitgaat.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Houdt het strijkijzer horizontaal over de gootsteen.

- Met de zelfreinigingsknop (SELF CLEAN) ingedrukt, schommel het strijkijzer langzaam heen en weer totdat er geen stoom of heet water meer uitgestoten wordt.
- Giet het achtergebleven water uit het waterreservoir.
- Laat de strijkzool geheel afkoelen voordat men hem schoonmaakt met een vochtige, pluisvrije doek.

Opbergen

- Schakel het stoomstrijkijzer uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen.
- Giet achtergebleven water uit het waterreservoir via de vulopening.
- Om beschadiging aan de strijkzool te voorkomen, berg het stoomstrijkijzer op door het op z'n achterkant te zetten.

Afval weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Plancha de vapor

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red principal

Este aparato sólo debe ser conectado a un enchufe con conexión a tierra instalado de acuerdo con las regulaciones existentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con el voltaje indicado en la etiqueta de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Boquilla de rociar
2. Abertura de llenado de agua
3. Botón de control de vapor
4. Botón de expulsión del depósito de agua extraíble
5. Luz piloto
6. Mango
7. Cubierta antienroscamiento con cable de conexión
8. Base de apoyo
9. Placa de características
10. Escala del selector de temperatura
11. Depósito de agua extraíble
12. Botón de autolimpieza (SELF CLEAN)
13. Indicador del nivel de agua Max
14. Suela

15. Botón de rociar "spray" (☼)
16. Botón de chorro de vapor (☼)

Sin ilustración:

Vaso medidor para el agua

Instrucciones importantes de seguridad

- Supervise la plancha de vapor cuando esté conectada. Desenchufe siempre el cable de alimentación, incluso cuando salga de la habitación durante un breve intervalo de tiempo.
-  **Aviso:** Este símbolo indica que las superficies accesibles de la carcasa pueden llegar a estar muy calientes durante el funcionamiento del aparato. No toque ninguna pieza del aparato excepto la empuñadura.
- Antes de utilizar el aparato, es importante examinar detenidamente la carcasa, el cable eléctrico y cualquier accesorio

instalado para detectar cualquier posible fallo o defecto. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato. Si la plancha ha caído sobre una superficie dura, parece estar dañada o el agua gotea, no se debe utilizar.

- La plancha se debe utilizar y guardar sobre una superficie estable y resistente.
- Al apoyar la plancha sobre su base, compruebe que se coloca sobre una superficie estable y resistente.
- Para evitar cualquier

peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Para cualquier reparación, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).

- Apague y desenchufe siempre el aparato
 - después del uso,
 - si hay una avería,
 - antes de llenar o vaciar el depósito de agua,
 - antes de limpiarlo.
- No abra la apertura para la introducción de agua durante el uso.
- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con

sustancias líquidas y no lo sumerja.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- Mientras está encendida o enfriándose después de su utilización, la plancha y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Este aparato funciona alcanzando temperaturas muy elevadas. El contacto con la carcasa, la suela, el vapor o el agua caliente puede ocasionar quemaduras graves. No permita que se escape vapor hacia personas situadas cerca.
- No toque ninguna otra parte de la plancha que no sea el mango.
- La plancha solo se debe colocar sobre superficies termorresistentes, nunca cerca de superficies calientes (placa térmica) o cerca de cualquier llama de gas.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con superficies calientes. No enrolle el cable alrededor de la plancha.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas

debidamente.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.

Llenado de agua

Llene el depósito de agua antes de usar la función de vapor o la boquilla de rociar. Desenchufe la plancha antes de llenar el depósito de agua.

- Esta plancha de vapor es en gran parte resistente al agua dura (hasta 15° dH). Aunque puede usarse agua del grifo, se recomienda el uso de agua destilada, desmineralizada o descalcificada. Si se tienen dudas sobre la dureza del agua en su región, por favor póngase en contacto con el departamento oficial correspondiente.
- Gire el botón de control de vapor hasta la posición .
- Pulse el botón de expulsión del depósito de agua y extráigalo sacándolo por la parte frontal.
- Abra la tapa de la abertura de llenado de agua.
- Llene el depósito de agua utilizando el vaso de medición incluido. Llene el depósito sólo hasta el nivel **Max** indicado.
- Cierre la tapa de la abertura de llenado de agua.
- Coloque el depósito de agua en

la plancha desde la parte frontal y asegúrese de que queda correctamente acoplado en su lugar.

Nota:

Para evitar que el agua se derrame, asegúrese por completo de que el depósito de agua está correctamente colocado.

Información general de planchado

Compruebe siempre si la etiqueta de la prenda que va a planchar incluye las instrucciones de planchado.

- El significado de los símbolos de planchado son los siguientes:
 - Fibras sintéticas (temperatura baja)
 - Seda y lana (temperatura media)
 - Algodón y lino (temperatura alta)
- Esta clasificación se encuentra también en la escala del selector de temperatura usando puntos como símbolos.
- La ropa a planchar debe separarse por tejidos siguiendo la clasificación internacional y empezando por las prendas que necesiten una temperatura de planchado más baja.
- Antes de planchar una prenda delicada, es aconsejable hacer una prueba en una zona no visible de la misma, empezando con la temperatura más baja.
- Si se utiliza una máquina secadora, debe seleccionarse el modo de “secado parcial”, ya que la ropa demasiado seca se plancha con más dificultad.

Puesta en marcha

Limpie la plancha de vapor antes de usarla por primera vez, siguiendo las instrucciones dadas en el párrafo *Mantenimiento y limpieza - Sistema de autolimpieza*. Este proceso permitirá eliminar posibles partículas de polvo de la suela de la plancha, ayudando a disminuir el olor típico de aparatos conectados por primera vez.

Asegúrese de que la ventilación sea suficiente.

Planchado

- El planchado con vapor requiere altas temperaturas. El nivel de temperatura está indicado en la escala del selector de temperatura (☞☞).
- Después de llenar el depósito con agua, coloque la plancha en posición vertical de forma que descansa sobre la superficie de la base de apoyo y enchúfela en la toma de pared.
- Gire el selector de temperatura hasta la posición deseada de acuerdo con los símbolos indicados en las etiquetas de las prendas a planchar o al tipo de tejido.
- La luz piloto permanecerá encendida mientras la plancha se está calentando y se apagará cuando se haya alcanzado la temperatura deseada.
- Antes de planchar cualquier tejido, se debe limpiar la suela pasándola sobre un paño de algodón viejo y limpio, a la vez que se utiliza la función de vapor a chorro; esto ayuda a eliminar cualquier residuo de suciedad retenido en los orificios de la suela.

- La función de expulsión de vapor puede ser ajustada continuamente con el botón de control de vapor, o totalmente desactivada para el planchado en seco (☞☞).
- El depósito de agua puede estar vacío cuando se planche en seco. Si queda agua en el depósito, también se puede emplear la función de vapor a chorro al planchar en seco con ajustes de temperatura más altas.
- Coloque la plancha en posición vertical de forma que descansa sobre la superficie de la base de apoyo después de usarla y desenchúfela.

Chorro de vapor

- Al pulsar el botón de chorro de vapor (☞☞), se expulsará un chorro adicional de vapor caliente por la suela. Esta función puede ser muy útil para eliminar las arrugas más difíciles.
- Para que el chorro de vapor tenga suficiente potencia, el depósito debe estar lleno hasta un cuarto de su capacidad.

Boquilla de rociar

Para facilitar el planchado de las arrugas, las prendas pueden ser humedecidas pulsando el botón de rociar (☞☞☞☞). La boquilla de rociar se puede emplear a cualquier temperatura durante el planchado en seco o a vapor.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Si es necesario, el aparato puede ser limpiado con un paño seco que no suelte pelusa.
- Para eliminar residuos de almidón, grasa, etc. limpie la suela con un paño empapado con una pequeña cantidad de vinagre.
- No use líquidos abrasivos.
- No use vinagre en el depósito de agua.

Sistema de autolimpieza

El sistema de autolimpieza expulsa los depósitos de minerales y conserva el aparato libre de partículas de cal y polvo. La autolimpieza se debe efectuar si la plancha no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo, o en otras circunstancias cada 10-15 días. Proceda del modo siguiente:

- Llene el depósito con agua hasta la señal de nivel máximo.
- Coloque la plancha sobre la base de apoyo y enchufe el cable eléctrico en la toma de la pared.
- Ajuste el control de temperatura al nivel máximo.
- Espere hasta que se apague la luz indicadora.
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma.

- Sujete la plancha horizontalmente sobre un fregadero.
- Con el botón de autolimpieza (**SELF CLEAN**) pulsado, balancee la plancha levemente hacia delante y detrás hasta que no salga más vapor o agua caliente.
- Vacíe el agua restante en el depósito.
- Permita que la suela se enfríe antes de limpiarla con un paño húmedo, sin pelusa.

Almacenamiento

- Apague la plancha de vapor, desenchúfela y deje que se enfríe totalmente.
- Vacíe el depósito de agua por la abertura de llenado.
- Para evitar daños en la suela, guarde siempre la plancha en posición vertical de forma que descansa sobre la superficie de la base de apoyo.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrá facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Ferro da stiro a vapore

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Beccuccio spruzzatore
2. Foro di riempimento dell'acqua
3. Regolatore del vapore
4. Tasto di rilascio per sganciare il serbatoio dell'acqua
5. Spia luminosa
6. Impugnatura
7. Attacco girevole antiavvitamento con cavo di alimentazione
8. Staffa d'appoggio
9. Targhetta portadati
10. Regolatore della temperatura
11. Serbatoio dell'acqua, staccabile
12. Tasto del dispositivo autopulente (SELF CLEAN)
13. Indicatore del livello dell'acqua **Max**

14. Piastra
 15. Tasto spray (☼☼☼)
 16. Pulsante di fuoriuscita vapore (☼☼☼)
- Non illustrato:*
Misurino dosatore per l'acqua

Importanti norme di sicurezza

- Non lasciate incustodito il ferro da stiro a vapore mentre è collegato. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro anche quando lasciate la stanza solo per brevissimo tempo.
-  **Attenzione:** Questo simbolo indica che le superfici accessibili dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio oltre l'impugnatura.
- Prima di mettere in uso l'apparecchio, è necessario controllare attentamente che il corpo

- principale, compreso il cavo di alimentazione e ogni accessorio inserito, non presentino guasti o difetti. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio. Non utilizzate più il ferro da stiro nel caso sia caduto su una superficie dura o se mostra segni di danneggiamento o perdite di acqua.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e riposto solo su una superficie stabile e resistente.
 - Anche quando il ferro da stiro si trova sulla sua staffa di appoggio, accertatevi che questa sia poggiata su una superficie stabile e resistente.
 - Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendono necessarie operazioni di riparazione, vi raccomandiamo di mettervi in contatto con il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (v. appendice).
 - Disinserite sempre la spina dalla presa
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di riempire o di

- vuotare il serbatoio dell'acqua,
- prima di pulire l'apparecchio.
- Non aprite l'apertura di rabbocco dell'acqua durante l'uso.
- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- Quando l'apparecchio è acceso o è ancora in fase di raffreddamento dopo l'uso, tenete il ferro da stiro e il cavo di alimentazione fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- L'apparecchio funziona a temperature

altissime. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio tranne l'impugnatura. Il contatto con gli elementi caldi quali il corpo dell'apparecchio, la piastra, l'acqua calda e il vapore potrebbe causare delle scottature. Fate attenzione a non indirizzare il getto di vapore sulle persone.

- Durante l'utilizzo il ferro da stiro a vapore deve essere tenuto esclusivamente per l'impugnatura.
- Il ferro da stiro deve poggiare sempre e solo su superfici resistenti al calore, e mai vicino a superfici calde (per esempio piastre di cottura) o nelle vicinanze di fornelli a fiamma libera a gas.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga in contatto con le parti calde dell'apparecchio. Non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Riempite il serbatoio dell'acqua prima di utilizzare la funzione vapore o il beccuccio spruzzatore. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di riempire il serbatoio.

- Sebbene sia possibile utilizzare la normale acqua di rubinetto, per una maggior durata del prodotto consigliamo l'utilizzo di acqua distillata, demineralizzata o decalcificata. Nel caso non siate sicuri della durezza dell'acqua della vostra zona, potete informarvi presso le autorità locali competenti.
- Riportate il regolatore del vapore alla posizione .
- Premete sul tasto per il rilascio del serbatoio dell'acqua e staccatelo facendolo scorrere dalla parte anteriore.
- Aprite il coperchio del foro di riempimento dell'acqua.
- Riempite d'acqua il serbatoio vuoto usando il misurino graduato fornito in dotazione. Non superate il segno di livello massimo **Max**.
- Richiudete il coperchio del foro di riempimento dell'acqua.
- Riagganciate il serbatoio dell'acqua al ferro da stiro facendolo scorrere dalla parte anteriore e controllate che sia adeguatamente bloccato al suo posto.

Nota:

Per evitare eventuali schizzi di acqua, accertatevi attentamente che il serbatoio dell'acqua sia inserito in modo corretto.

Informazioni generali per la stiratura

Prima di procedere alla stiratura di un capo, controllate sempre se è presente l'etichetta specifica di istruzioni.

- Il significato dei simboli di stiratura è il seguente:
 - sintetici
(bassa temperatura)
 - seta e lana
(temperatura media)
 - cotone e lino
(alta temperatura)
- Questi segni figurano anche sul regolatore della temperatura del ferro da stiro a vapore sotto forma di simboli punteggiati.
- Il bucato da stirare dovrebbe essere smistato secondo la temperatura di stiratura necessaria al tessuto. Osservate i simboli di stiratura e iniziate dalla temperatura più bassa.
- Quando stirate tessuti delicati, o se non siete sicuri dei tessuti, potete fare una prova di stiratura in un punto invisibile, per esempio all'interno di una cucitura. Iniziate dalla temperatura più bassa.
- Se, prima della stiratura, il bucato viene asciugato con un'apposita asciugatrice, la regolazione del livello di asciugatura dovrà essere su "iron dry" (stiratura a secco). I tessuti troppo asciutti risulteranno difficili da stirare.

Al primo utilizzo

Prima di usare il ferro da stiro per la prima volta, pulitelo seguendo le istruzioni contenute nel paragrafo *Manutenzione e pulizia - Dispositivo autopulente*. Questo accorgimento aiuterà a eliminare le eventuali particelle di polvere dalla piastra e quindi a ridurre il tipico odore di nuovo che si potrebbe verificare al primo utilizzo dell'apparecchio.

Assicuratevi che il locale in cui effettuate l'operazione sia ben aerato.

Stiratura

- La stiratura a vapore esige temperature alte. Il livello di temperatura del ferro da stiro a vapore viene indicato sul regolatore della temperatura (☞).
- Dopo aver riempito d'acqua il serbatoio ponete il ferro da stiro a vapore in verticale sulla propria staffa d'appoggio e inserite la spina nella presa di corrente a muro.
- Posizionate il regolatore della temperatura sulla temperatura di stiratura desiderata osservando i simboli di stiratura.
- Durante il processo di riscaldamento la spia luminosa si accende e si spegnerà quando verrà raggiunta la temperatura di stiratura desiderata.
- Prima di procedere alla stiratura, la piastra deve essere pulita con un panno in cotone pulito. Per eliminare tutti i residui di sporco o i fili incastrati all'interno dei fori della piastra, si consiglia di utilizzare la funzione di fuoriuscita del vapore.

- L'uscita del vapore potrà essere regolata continuamente tramite il regolatore del vapore oppure chiusa completamente per la stiratura a secco (☞).
- Per la stiratura a secco, il serbatoio dell'acqua può essere vuotato. Nel caso in cui rimanga acqua nel serbatoio, la funzione getto di vapore potrà essere utilizzata anche per la stiratura a secco ad alti livelli di temperatura.
- Dopo l'uso, ponete il ferro da stiro a vapore in verticale sull'apposita staffa d'appoggio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Getto di vapore

- Quando premete il pulsante di emissione del vapore (☞), dalla piastra fuoriesce un getto di vapore caldo. Questa funzione si rivela molto utile per eliminare grinze tenaci.
- Per avere un getto di vapore abbastanza potente, il serbatoio deve essere pieno per almeno un quarto.

Beccuccio spruzzatore

Potete inumidire il bucato premendo il tasto spray (☞). Questo aiuterà a stirare i punti più difficili. Il beccuccio spruzzatore può essere utilizzato a qualsiasi livello di temperatura durante la stiratura a secco o a vapore.

Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dall'alimentazione elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Se necessario, l'apparecchio può esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.
- L'amido, il grasso e altri sedimenti accumulati sulla piastra verranno tolti con un panno bagnato in una soluzione di aceto e acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Non versate aceto o altri disincrostanti dentro il serbatoio dell'acqua.

Dispositivo autopulente

Il dispositivo autopulente disincrosta dai depositi minerali e mantiene l'apparecchio pulito dal calcare e da particelle di polvere. Il processo di autopulizia va effettuato dopo un lungo periodo di non utilizzo del ferro da stiro o comunque ogni 10-15 giorni.

Procedete nel modo seguente:

- Riempite di acqua il serbatoio sino al segno di livello massimo.
- Sistemate il ferro da stiro sull'apposita staffa d'appoggio e inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Impostate il regolatore di temperatura sul massimo.
- Aspettate che la spia luminosa si spenga.

- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Tenete il ferro da stiro su un lavello in posizione orizzontale.
- Tenendo premuto il tasto di auto-pulitura (**SELF CLEAN**), fate oscillare il ferro da stiro avanti e indietro fino a quando non fuoriesce più né vapore né acqua calda.
- Svuotate il serbatoio da ogni residuo di acqua.
- Lasciate raffreddare la piastra e poi pulitela con un panno umido non lanuginoso.

Come riporre il ferro da stiro

- Spegnete il ferro da stiro a vapore, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro e lasciate che l'apparecchio si raffreddi completamente.
- Eliminate l'acqua che resta nel serbatoio attraverso il foro di riempimento dell'acqua.
- Per evitare di danneggiare la piastra, riponete il ferro da stiro a vapore in posizione verticale sulla propria staffa d'appoggio.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Dampstrygejern

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på klassificeringsmærket. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Spraydyse
2. Åbning til vandpåfyldning
3. Knap til regulering af dampmængde
4. Udløserknap til den aftagelige vandbeholder
5. Kontrollampe
6. Håndtag
7. Ledningen drejeled med ledning
8. Pausedilling
9. Typeskilt
10. Drejeknap til trinløs indstilling af temperaturen
11. Vandbeholder, aftagelig
12. Knap til selvrensning (SELF CLEAN)
13. Vandstandsindikator **Max**
14. Strygesål
15. Sprayknap (☼☼☼)
16. Dampstødknap (☼☼☼)

*Ingen illustration:
Målebæger til vand*

Sikkerhedshenvisningerne

- Brug kun apparatet under opsyn. Hvis man går fra strygejernet - også kortvarigt - skal man altid tage stikket ud af stikkontakten.
-  **Advarsel:** Dette symbol betyder at kabinettets ydre overflader bliver meget varme under brug. Berør aldrig andre dele af apparatet end håndtaget.
- Inden apparatet benyttes, bør selve apparatet inklusiv den elektriske ledning samt alt tilbehør ses grundigt efter for fejl eller skader. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes:

Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

Benyt aldrig strygejernet hvis det har været tabt på en hård overflade, eller hvis det viser tegn på beskadigelse eller lækage.

- Benyt og opbevar udelukkende strygejernet på et stabilt og solidt underlag.
- Selv når strygejernet er placeret på basen på dampgeneratoren, skal man sikre sig at denne også står på en stabil og solid overflade.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis der er behov for reparationer,

skal du kontakte vores kundeservice via telefon eller e-mail (se bilag).

- Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - ved påfyldning eller tømning af vandbeholder,
 - inden rengøring af apparatet.
- Vandpåfyldningsåbningen bør ikke åbnes under brug.
- Sørg for at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale

evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn.
- Når apparatet er tændt eller stadig køler af efter brug, må strygejernet og dets ledning altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballagen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.

- Når strygejernet er tændt, kommer både kabinettet og strygesålen op på meget høje temperaturer. Fare kan også opstå ved udstrålende damp eller vand. Lad aldrig damp slippe ud i retning af nogen i nærheden.
- Hold altid kun i håndtaget.
- Strygejernet bør udelukkende placeres på varmekæbe overflader, aldrig nær ved varme flader (f.eks. varmeplader) eller i nærheden af åben ild.
- Ledningen må ikke berøre strygejernets varme dele og må ikke vikles rundt om strygejernet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

Vandpåfyldning

Fyld vandbeholderen inden dampfunktionen eller spraydysen tages i brug. Tag stikket ud af stikkontakten.

- Strygejernet kan benytte kalkholdigt vand med en hårdhedsgrad på ca. 15° dH. Vi anbefaler, at man anvender afkalket vand. Hvis De ikke kender vandets hårdhedsgrad i lokalområdet, bedes De venligst forespørge på det lokale vandværk.
- Drej dampreguleringsknappen på positionen .
- Tryk på vandvandbeholderens udløserknop og tag vandbeholderen af ved at trække den ud forfra.
- Åbn vandbeholderens låg.
- Fyld vandbeholderen ved at bruge det medfølgende målebæger. Vær opmærksom på aldrig at fylde over markeringslinjen **Max**.
- Luk vandbeholderens låg.
- Sæt vandtanken fast på strygejernet forfra og sørg for at den låser korrekt på plads.

Bemærk:

For at forhindre spild af vand, skal du sørge for, at vandbeholderen er korrekt monteret.

Generelle henvisninger

Undersøg først, om der er en strygeanvisning i den ting, som skal stryges.

- Strygesymbolerne har følgende betydning:
 - Kunststof
(lav temperatur)
 - Silke og uld
(mellemste temperatur)
 - Bomuld og linned
(høj temperatur)
- Disse kendetegn findes på drejeknappen på strygejernet som punktsymboler.
- Sorter strygetøjet, således at De kan begynde med den laveste temperatur.
- I tvivlstilfælde anbefaler vi, at De prøver på et hjørne af strygetøjet med en lav temperatur.
- Hvis vasketøjet tørres i tørretumbler, bør tørretumblerens temperatur indstilles på "strygetørt". Hvis tøjet er for tørt, kan det ikke stryges glat uden problemer.

Før brug

Rengør strygejernet som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold - Selvrensningssystemet*. Evt. støv på strygesålen vil forsvinde ligesom strygejernets egenlugt. Sørg for god udluftning.

Strygning

- Dampstrygning er kun mulig i højeste temperaturindstilling. Temperaturindstillingen findes på drejeknappen på strygejernnet (☞).
- Anbring strygejernnet i pausestilling og indsæt stikket i stikkontakten.
- Indstil den ønskede temperatur på drejeknappen som anvist af strygesymbolerne.
- Så længe strygejernnet opvarmes, lyser kontrollampen. Når den indstillede temperatur er nået, slukker lampen.
- Inden strygningen påbegyndes bør strygesålen rengøres ved at stryge hen over en forvasket, ren bomuldsklud inden der stryges noget andet. Brug af dampfunktionen kan også være med til at rense støvpartikler eller rester af fibre ud af åbningerne i strygesålen.
- På dampreguleringsknappen kan man indstille den ønskede dampmængde, eller den kan frakobles helt ved tørstrygning (☐).
- Ved tørstrygning kan vandbeholderen være tom. Hvis der skulle være vand tilbage i vandtanken, kan dampskud dog også benyttes når der tørstryges ved høje temperaturer.
- Efter brug anbringes strygejernnet i pausestilling for afkøling, og stikket tages ud af kontakten.

Dampstød

- Når man trykker på dampstødsknappen (☞), trykkes der ekstra damp ud gennem strygejernets sål. Denne funktion er meget nyttig, når man skal fjerne skarpe folder.
- For at opnå et tilstrækkelig kraftigt dampstød må vandbeholderen være mindst kvart fuld.

Spraydyse

Ved tryk på sprayknappen (☞☞) kan strygetøjet tilføres fugt. Dette vil gøre det lettere at stryge tøjet glat. Spraydysen kan benyttes med alle temperaturindstillinger og både ved tør- og dampstrygning.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Aftør om nødvendigt strygejernnet med en ren, tør klud.
- Strygesålen rengøres for evt. fedt og lign. med en klud, der er dyppet i en blanding af eddike og vand.
- Brug aldrig skarpe genstande eller skurende rengøringsmidler.
- Fyld aldrig eddike eller andre afkalkningsmidler i vandbeholderen.

Selvrensningssystemet

Selvrensningssystemet skylder løse mineralaflejringer ud og holder apparatet fri for kalk- og støvpartikler. Selvrensningen bør udføres hvis apparatet ikke har været i brug i længere tid, og ellers hver 10. – 15. dag. Gør således:

- Fyld vandbeholderen op til maksimum markeringen med rent vand.
- Placer strygejernet i pausestilling og sæt stikket i stikkontakten.
- Sæt temperaturknappen på den højeste indstilling.
- Vent indtil indikatorlyset slukker.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Hold strygejernet vandret hen over en vask.
- Mens knappen til selvrensning (**SELF CLEAN**) holdes nede svinges strygejernet let frem og tilbage, indtil der ikke længere kommer damp eller varmt vand ud.
- Hæld overskydende vand ud af vandbeholderen.
- Lad strygesålen køle af inden den rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.

Opbevaring

- Tag stikket ud af stikkontakten og lad strygejernet køle af.
- Overskydende vand i vandbeholderen hældes ud gennem påfyldningsåbningen.
- Anbring altid strygejernet lodret - i pause-stilling - så sålen ikke beskadiges.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ångstrykjärn

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast kopplas till ett jordat uttag som installerats i enlighet med gällande elföreskrifter. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Spraypip
2. Vattenbehållarens öppning
3. Ångreglage
4. Frigöringsknapp för den löstagbara vattenbehållaren
5. Signallampa
6. Handtag
7. Rörlig ledningsanslutning med elsladd
8. Avställningsyta
9. Märkskylt
10. Temperaturväljare
11. Vattenbehållare, löstagbar
12. Självrengöringsknapp (SELF CLEAN)
13. Vattennivåns **Max**-markering
14. Stryksula
15. Sprayknapp (☼☼☼)
16. Ångknapp (☼☼)

Ingen bild:

Mät kopp för vattnet

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i användning. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget, även om du bara lämnar rummet för en kort stund.
-  **Varning:** Denna symbol indikerar att apparatens ytor kan bli mycket varma under drift. Rör inte någon del av apparaten utom handtaget.
- Kontrollera noga om apparatens hölje, elsladd samt övriga tillbehör har skadats innan du tar apparaten i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens

driftsäkerhet. Använd inte strykjärnet ifall det har tappats mot en hård yta, om det uppvisar tecken på skador eller om det börjat läcka.

- Strykjärnet bör användas och förvaras på en stadig och hållbar yta.
- Även om strykjärnet är placerat på dess avställningsyta bör du se till att underlaget är en stabil och hållbar yta.
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om apparaten bör repareras ber vi dig kontakta vår serviceavdelning per telefon eller e-post (se bilaga).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan vattenbehållaren påfylls eller töms,
 - innan apparaten rengörs.
- Öppna inte vattenpåfyllningsöppningen när apparaten i användning.
- Låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn

- eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
 - Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
 - När strykjärnet ännu är påkopplat eller svalnar efter användning måste det, samt dess elsladd, hållas på avstånd från barn under 8 år.
 - **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
 - När apparaten är i bruk uppstår mycket höga temperaturer. Vidrör inga andra delar av ångstrykjärnet utom handtaget. Brännskador kan uppstå om man rör de heta metalldelarna i höljet eller stryksulan samt också av hett vatten eller ånga. Låt inte ångan släppas ut i riktning mot någon som befinner sig i

närheten.

- Vidrör strykjärnet endast i handtaget när det är inkopplat.
- Strykjärnet borde endast placeras på värmetåliga ytor, aldrig nära varma ytor (t.ex. kokplattor) eller i närheten av öppna gaslågor.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor. Rulla inte upp sladden runt strykjärnet.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkanteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.

Påfyllning av vatten

Fyll på vattenbehållaren innan ång- eller sprayfunktionen används. Dra stickproppen ur vägguttaget innan vattenbehållaren fylls på.

- Detta ångstrykjärn tål i stor utsträckning hårt (kalkhaltigt) vatten. Kranvatten med en hårdhetsgrad på 15°dH kan användas, men vi rekommenderar destillerat, avmineraliserat eller avkalkat vatten. Om du är osäker på hur stora mängder kalk kranvattnet på din hemort innehåller, kan du kontakta det lokala reningsverket.

- Vrid ångregleringsknappen på  positionen.
- Tryck på frigöringsknappen för att frigöra vattenbehållaren och avlägsna den genom att dra ut den mot framsidan.
- Öppna locket till öppningen för vattenpåfyllning.
- Fyll vattenbehållaren med hjälp av måttet som medföljer ångstrykjärnet. Observera **Max**-markeringen.
- Stäng locket.
- Placera vattenbehållaren på strykjärnet från framsidan och se till att det låses ordentligt på plats.

Obs:

För att undvika att vatten spills ut bör du vara extra noggrann då du monterar vattenbehållaren på plats.

Allmän information om strykning

Kontrollera alltid om plagget som du skall stryka har strykanvisningar.

- Strykningssymbolerna har följande betydelse:
 - Syntet (akryl)
(låg temperatur)
 - Silke och ylle
(medeltemperatur)
 - Bomull och linne
(hög temperatur)
- Dessa markeringar finns också på ångstrykjärnets temperaturväljare i form av punktsymboler.
- Sortera de plagg som skall strykas enligt den strykningstemperatur de kräver. Välj rätt temperatur enligt strykningssymbolerna och börja med de tygkvaliteter som kräver den lägsta

temperaturen.

- Om tyget verkar mycket ömtåligt eller om du är osäker på tygkvaliteten, kan du testa det genom att stryka på osynliga ställen såsom insidan av sömmen. Prova med den lägsta temperaturen först.
- Om tvätten torkas i torktumlare, bör torktumlarens temperatur justeras till "strykjärnstorr". Om tyget är mycket torrt är det svårt att stryka.

Innan första användningen

Rengör ångstrykjärnet innan det tas i bruk för första gången enligt avsnittet *Rengöring och skötsel - Självrengöringssystem*. Detta gör att eventuellt damm avlägsnas från stryksulan och minskar lukten som vanligen uppstår när apparaten först kopplas på. Se till att vädra ordentligt.

Hur strykjärnet används

- Strykning med ånga fordrar höga temperaturer. Temperaturnivån för strykning med ånga indikeras på temperaturväljaren (.
- Fyll vattenbehållaren, placera ångstrykjärnet på dess avställningsyta och sätt stickproppen i vägguttaget.
- Ställ in temperaturväljaren på den önskade strykningstemperaturen, enligt strykningssymbolerna.
- Medan ångstrykjärnet värms upp lyser signallampan. När lampan slocknar har strykjärnet nått den inställda temperaturen.
- Innan strykningen påbörjas bör stryksulan rengöras genom att stryka över ett gammalt, rent tygstycke; med

hjälp av ångfunktionen avlägsnas smuts- och dammpartiklar som samlats i stryksulans öppningar.

- Med ångregleringsknappen kan du ställa in den önskade ångmängden. Stäng av den helt för torrstrykning (☐).
- Vid torrstrykning kan vattenbehållaren vara tom. Om vatten finns kvar i behållaren kan ångfunktionen också användas vid torrstrykning med strykjärnet inställt på högre temperaturer.
- Placera ångstrykjärnet på dess avställningsyta efter användning och dra stickproppen ur vägguttaget.

Ångduschknapp

- När ångknappen (☁) trycks in, strömmar ytterligare ånga ut genom hålen i stryksulan. Denna funktion är mycket användbar för att avlägsna envisa veck.
- Vattenbehållaren måste då vara fylld till åtminstone en fjärdedel för att en tillräckligt stark ångstråle ska produceras.

Sprayknapp

Om tyget man stryker är för torrt kan man tillföra vatten genom att trycka på sprayknappen (☂). Detta är till stor hjälp när man stryker hårt skrynkliga tyger. Spraypipen kan användas med vilken temperaturinställning som helst under torr- eller ångstrykning.

Rengöring och skötsel

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr duk som inte avger ludd.
- Fett o dyl avlagringar som fastnat på stryksulan kan avlägsnas med en duk som doppats i en blandning av ättika och vatten.
- Repande eller frätande rengöringsmedel får inte användas.
- Håll aldrig ättika eller motsvarande avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

Självrengöringssystem

Självrengöringssystemet spolar bort lösa mineraler och håller apparaten fri från kalk- och dammpartiklar. Självrengöring bör utföras då apparaten inte har använts under en längre period eller vid normal användning var 10-15:e dag. Gör som följer:

- Fyll vattenbehållaren med vatten till märket för maximumnivå.
- Placera strykjärnet på dess avställningsyta och sätt stickproppen i vägguttaget.
- Ställ in temperaturknappen på max temperatur.
- Vänta tills signallampan slocknar.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Håll strykjärnet horisontellt över diskhon.
- Håll knappen för självrengöring (SELF / CLEAN) intryckt och sväng strykjärnet lätt fram och tillbaka tills inget vatten eller ingen

ånga längre kommer ut.

- Håll eventuellt kvarvarande vatten ur behållaren.
- Låt stryksulan svalna innan du rengör den med en fuktad, luddfri duk.

Förvaring

- Stäng av ångstrykjärnet, dra stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten av svalna helt.
- Håll ut eventuellt vatten ur behållaren genom påfyllningsöppningen.
- Förvara alltid strykjärnet i upprätt position på dess avställningsyta för att inte skada stryksulan.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de

innehåller värdefulla material

som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Höyrysilitysrauta

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Suihkesuutin
2. Vesisäiliön täyttöaukko
3. Höyrynsäätönappula
4. Irrotettavan vesisäiliön vapautuspainike
5. Merkkivalo
6. Käsikahva
7. Kääntyvä kiertymisen estävä päällys ja liitäntäjohto
8. Jalusta
9. Arvokilpi
10. Lämmönsäätönappula
11. Vesisäiliö, irrotettava
12. Itsepuhdistuspainike (SELF CLEAN)
13. Veden pinnan tason ilmaisin **Max**
14. Pohjalevy
15. Suihkenappi (☰)
16. Höyrysuihkenappi (☞)

Ei kuvaa:

Veden mittakuppi

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Älä poistu** höyrysilitysrautasi luota, kun se on liitetty verkkoon. Poista aina pistotulppa pistorasiasta, vaikka poistuisit huoneesta vain hetkeksi.
-  **Varoitus:** Tämä merkki varoittaa, että laitteen ulkokuori voi olla erittäin kuuma käytön aikana. Älä koske laitteen muihin osiin kuin kädensijaan.
- Ennen laitteen käyttöönottoa tarkasta laite ja virtajohto sekä kaikki mahdolliset lisäosat perusteellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin

vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita. Älä käytä silitysrautaa, jos se on pudonnut kovalle pinnalle tai jos siinä on vaurioiden tai vuotojen merkkejä.

- Silitysrautaa tulee käyttää ja säilyttää vain vakaalla ja kestäväällä alustalla.
- Vaikka silitysrauta on asetettuna jalustalleen, varmista, että myös se on asetettuna vakaalle ja kestäväälle pinnalle.
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Irrota pistotulppa

pistorasiasta aina

- käytön jälkeen,
- jos laitteessa on vika,
- ennen vesisäiliön täyttöä tai tyhjennystä,
- ennen laitteen puhdistamista.
- Älä avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana.
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan

- laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
 - Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
 - Kun silitysrauta on kytkettynä päälle tai se on vielä jäähtymässä käytön jälkeen, se ja sen liitäntäjohto täytyy pitää aina alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
 - **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
 - Höyrysilitysrauta on toimiessaan erittäin kuuma. Älä koske muuhun laitteen osaan kuin käsikahvaan. Laitteen rungon kuumien osien tai pohjalevyn koskettaminen saattaa aiheuttaa palovammoja, kuten myös kuuma vesi ja höyry. Älä päästä höyryä ulos kehenkään mahdollisesti lähellä olevaan päin.
 - Pidä kiinni käsikahvasta käyttäessäsi höyrysilitysrautaasi.
 - Silitysraudan saa asettaa ainoastaan kuumuutta kestäville pinnoille eikä milloinkaan kuumien pintojen (esim. keittolevyjen) lähelle eikä avointen kaasuliekkien läheisyyteen.
 - Liitäntäjohto ei saa koskettaa kuumaa pintaa. Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille.
 - Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
 - Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
 - Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokalaitteet, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Vesisäiliön täyttö**
- Täytä vesisäiliö ennen kuin käytät silitysraudan suihkesuutinta tai käytät sitä höyrytoiminnolla. Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttöä.
- Tämä silitysrauta kestää kovan veden käyttöä (maks. 15° dH). Vaikka vesijohtovettä voi käyttää, suosittelemme kuitenkin tislattua vettä käyttöä, josta on poistettu suolat tai kalkkisuolat. Jos et tiedä, kuinka kovaa vesijohtovesi on, voit kysyä asiaa

- paikalliselta vesilaitokselta.
- Käännä höyrynsäätönappula -asentoon.
- Paina vesisäiliön vapautuspainike sisään ja irrota vesisäiliö vetämällä se ulos etupuolelta.
- Avaa vesisäiliön täyttöaukon kansi.
- Täytä tyhjä vesisäiliö mittakupilla. Älä täytä yli säiliön reunassa olevan **Max** merkinnän.
- Sulje vesisäiliön täyttöaukon kansi.
- Asenna vesisäiliö takaisin silitysrautaan etupuolelta varmistamalla, että säiliö lukkiutuu kunnolla paikoilleen.

Huomautus:

Varmista ehdottomasti, että vesisäiliö on asetettu oikein paikalleen, jotta vältetään veden roiskuminen.

Silitettäessä noudatettavia yleisiä ohjeita

Tarkasta aina ennen silittämistä, onko kyseisessä vaatteessa silitysohjeita.

- Merkkien selitys:
 - synteettiset kankaat (alhainen lämpö)
 - silkki ja villa (keskilämpö)
 - puuvilla ja pellava (korkea lämpö)
- Samanlaisia pistemerkkejä käytetään silitysraudan lämmönsäätönappulassa.
- Silittävä pyykki tulee lajitella sen mukaan, miten kuumalla silitysraudalla kunkin kankaan saa silittää. Lajittele vaatteessa annettujen silitysmerkkien mukaan ja aloita silittäminen alimmalla lämmöllä.

- Kun silität herkkiä kankaita tai jos et ole varma kankaan herkkyydestä, voit kokeilla sen kestävyyttä silittämällä jonkun piilossa olevan kohdan, kuten esim. sauman kääntöpuolelta. Silitä ensin alimmalla lämmöllä.
- Kuivausrummussa kuivattaessa kuivausrummun lämpötila tulee säätää "silityskuivaksi", sillä liian kuivia kankaita on vaikea silittää hyvin.

Ennen käyttöönottoa

Puhdista höyrysilitysrauta ennen käyttöönottoa kappaleessa *Puhdistus ja hoito - Itsepuhdistusjärjestelmä* annettujen ohjeiden mukaan. Näin pohjalevyssä mahdollisesti olevat pölyhiukkaset tulevat poistetuiksi eikä silitysraudan ensikäytön aikana ilmene niin voimakasta hajua. Varmista, että huoneessa on riittävä ilmanvaihto.

Silitys

- Silittettäessä höyryllä silitysraudan lämpötilan on oltava erittäin korkea. Lämmönsäätönappulasta ilmenee tarvittava lämpötila (☹➡).
- Täytettyäsi vesisäiliön nosta silitysrauta seisomaan jalustansa varaan ja kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Aseta lämmönsäätönappula haluamaasi silityslämpöä osoittavan merkin kohdalle.
- Merkkivalo palaa niin kauan kuin silitysrauta kuumenee. Kun tarvittava silityslämpö on saavutettu, merkkivalo sammuu.
- Pohjalevy tulee puhdistaa ennen käyttöä liikuttamalla rautaa vanhalla, puhtaalla

puuvillakankaalla ja käyttämällä höyrysuihkutoimintoa: se poistaa pohjalevyn aukkoihin jääneen lian ja nukan.

- Höyryn määrää voi säätää portaattomasti höyrynsäätönapulasta tai höyryn voi kytkeä kokonaan pois päältä, jolloin silitys tapahtuu kuivalla silitysraudalla (☞).
- Jos silität kuivalla raudalla, vesisäiliössä ei tarvitse olla vettä. Jos vesisäiliöön on jäänyt vettä, höyrysuihkua voi käyttää myöskin kuivasilityksessä korkeilla lämpöasetuksilla.
- Aseta höyrysilitysrauta käytön jälkeen seisomaan pystyasentoon jalustansa varaan ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

Höyrysuihku

- Kun painat höyrysuihkunappia (☞), silitysraudan pohjalevystä lähtee ylimääräinen kuuma höyrysuihku. Tämä toiminto on erittäin hyödyllinen itsepintaisien ryppyjen silittämiseen.
- Jotta höyrysuihku on riittävän voimakas, säiliössä täytyy olla ainakin neljännes vettä.

Suihkesuutin

Silitettävän kankaan voi kostuttaa painamalla suihkenappia (☞). Kosteus helpottaa vaikeiden alueiden silittämistä. Suihkesuutinta voi käyttää kaikilla lämpötila-asetuksilla kuiva- tai höyrysilityksessä.

Puhdistus ja hoito

- Varmista, että silitysraudan pistotulppa on irrotettu pistorasiasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaamattomalla rievulla.
- Jos pohjalevyyn on kertynyt tärkkiä, rasvaa tai muuta likaa, sen voi pyyhkiä puhtaaksi veteen ja etikkaan kastetulla rievulla.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Älä laita vesisäiliöön etikkaa tai muita syövyttäviä aineita.

Itsepuhdistusjärjestelmä

Itsepuhdistusjärjestelmä huuhtoo ulos irtonaiset mineraalimuodostumat ja estää kalkin ja pölyhiukkasten muodostumisen laitteeseen. Itsepuhdistus tulee suorittaa, jos silitysrautaa ei ole käytetty pitkään aikaan, muulloin 10–15 päivän välein. Toimi seuraavasti:

- Täytä vesisäiliö vedellä maksimitäytön merkkiin asti.
- Aseta silitysrauta jalustalleen ja liitä pistotulppa pistorasiaan.
- Aseta lämpötila maksimiin.
- Odota, kunnes merkkivalo sammuu.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Pitele silitysrautaa vaakasuorassa asennossa pesualtaan yläpuolella.

- Pidä itsepuhdistuspainiketta (**SELF CLEAN**) painettuna ja heiluta silitysrautaa kevyesti edestakaisin, kunnes höyryä tai kuumaa vettä ei enää vapaudu.
- Kaada jäljelle jäänyt vesi pois vesisäiliöstä.
- Anna pohjalevyn jäähtyä ennen kuin puhdistat sen kostealla, nukkaamattomalla rievulla.

Säilytys

- Kytke silitysraudan virta pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä perusteellisesti.
- Tyhjennä vesisäiliöön jäänyt vesi vesisäiliön täyttöaukon kautta.
- Jotta pohjalevy ei vahingoittuisi, silitysrauta on parasta säilyttää seisovassa asennossa jalustansa varassa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

Ferro a vapor

Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Ligação à corrente

Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Familiarização

1. Bico de pulverização
2. Orifício para enchimento com água
3. Botão de controlo do vapor
4. Botão de desprendimento do depósito de água removível
5. Lâmpada indicadora
6. Asa
7. Tampa giratória contra dobras com cabo de alimentação
8. Suporte da base
9. Etiqueta de classificação
10. Botão de controlo da temperatura ajustável
11. Depósito de água removível
12. Botão de autolimpeza (SELF CLEAN)
13. Indicador de nível da água **Max**
14. Base

15. Botão de pulverização (☼☼☼☼)

16. Botão de jato de vapor (☼☼☼)

Não visível:

Copo de medição para a água

Instruções de segurança importantes

- Não deixe o ferro a vapor desacompanhado quando ligado. Retire sempre a ficha da tomada de corrente, ainda que só saia da divisão por pouco tempo.
-  **Cuidado:** este símbolo indica que as superfícies acessíveis do invólucro podem ficar muito quentes durante a utilização. Não toque em nenhuma parte do aparelho, exceto na asa.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por

- exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho. Não utilize o ferro se tiver caído sobre uma superfície dura, ou se apresentar algum sinal de danos ou fuga.
- O ferro só pode ser utilizado e arrumado sobre uma superfície estável e dura.
 - Ainda que o ferro esteja pousado sobre o respetivo descanso posterior, certifique-se de que também esteja sobre uma superfície estável e dura.
 - Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
 - Retire sempre a ficha da tomada
 - no final de cada utilização,
 - no caso de mau funcionamento,
 - antes de encher ou esvaziar o depósito de água,
 - antes de limpar o aparelho.
 - Não abra o orifício para

- enchimento com água durante a utilização.
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que tenha arrefecido completamente.
 - Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com líquidos nem o mergulhe em líquidos.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
 - As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
 - Não deve permitir que as tarefas de limpeza e manutenção sejam efetuadas por crianças, a menos que estas sejam supervisionadas.
 - Enquanto estiver ligado ou durante o arrefecimento após a utilização, o ferro e o respetivo cabo de alimentação devem ser mantidos bastante afastados das crianças com menos de 8 anos.
 - **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
 - O aparelho funciona a temperaturas muito elevadas. Não toque em nenhuma parte do aparelho, exceto na asa. Poderão ocorrer queimaduras ao tocar nas partes quentes do invólucro ou na placa e devido a água ou vapor quentes. Não deixe que o vapor escape na direção de alguém próximo.
 - Ao utilizar o ferro a vapor, agarre-o

- apenas pela asa.
- O ferro só deve ser pousado em superfícies resistentes ao calor, nunca junto a superfícies quentes (por exemplo, discos de fogão) ou na proximidade de chamas vivas de gás.
- Não deixe que o cabo de alimentação toque em superfícies quentes. Não enrole o cabo de alimentação em volta do aparelho.
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe o fio; puxe sempre a própria ficha.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.
- Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, como:
 - cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
 - ambientes de trabalho agrícola;
 - utilização por clientes em hotéis, motéis e alojamentos similares;
 - ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.

Enchimento com água

Encha o depósito de água antes de utilizar a função de vapor ou o bico de pulverização. Retire a ficha da tomada de corrente antes de encher o depósito.

- Este ferro a vapor é, em grande medida, resistente a água dura (até 15 °dH). Embora possa ser usada água da torneira normal, é aconselhável usar água destilada, desmineralizada ou descalcificada. Se tiver dúvidas sobre a dureza da água na sua área, consulte a autoridade local competente.

- Rode o botão de controlo do vapor para a posição .
- Pressione o botão de desprendimento do depósito de água e retire-o puxando-o pela frente.
- Abra a tampa do orifício para enchimento com água.
- Encha o depósito de água com o copo de medição fornecido. Encha somente até ao nível **Max** indicado.
- Feche o orifício para enchimento com água.
- Encaixe o depósito de água no ferro pela frente e certifique-se de o engatar na devida posição.

Nota:

Para evitar o derramamento de água, certifique-se bem de que o depósito de água fique devidamente encaixado.

Informações gerais sobre a passagem a ferro

Comece sempre por verificar se o artigo que vai passar a ferro tem uma etiqueta com instruções sobre o procedimento.

- O significado dos símbolos de passagem a ferro é o seguinte:
 - materiais sintéticos (temperatura baixa)
 - seda e lã (temperatura média)
 - algodão e linho (temperatura alta)
- Estas marcas também se encontram no botão de controlo da temperatura do ferro a vapor, sob a forma de pontos.
- A roupa para passar a ferro deve ser dividida de acordo com a temperatura

adequada ao tecido. Obedeça aos símbolos de passagem a ferro e comece pela temperatura mais baixa.

- Ao passar a ferro tecidos altamente sensíveis ou sobre os quais tenha dúvidas, pode testar cuidadosamente o ferro numa parte não visível; por exemplo, no verso de uma costura. Comece pela temperatura mais baixa.
- Se a roupa for seca numa máquina de secar antes da passagem a ferro, a temperatura deve ser ajustada para "passagem a seco". Os tecidos muito secos são difíceis de passar a ferro.

Início

Limpe o ferro a vapor antes da primeira utilização de acordo com as instruções contidas no parágrafo *Limpeza e manutenção - Sistema de autolimpeza*. Tal permitirá remover quaisquer partículas de pó da base e, por conseguinte, diminuir o cheiro habitualmente sentido quando se liga um ferro a vapor pela primeira vez. Assegure uma ventilação suficiente.

Passagem a ferro

- A passagem a ferro exige temperaturas elevadas. O nível de temperatura para a passagem a ferro está indicado no botão de controlo da temperatura (☞).
- Depois de encher o depósito com água, ponha o ferro a vapor na posição vertical sobre o suporte da base e introduza a ficha numa tomada de corrente.
- Rode o botão de controlo da temperatura para a temperatura de passagem a ferro pretendida conforme

indicado pelos símbolos.

- Durante o processo de aquecimento, a luz indicadora estará acesa. A luz apagar-se-á logo que seja atingida a temperatura de passagem a ferro necessária.
- Antes de passar a ferro qualquer tecido, a base deve ser limpa com um pano de algodão velho e limpo, enquanto usa a função de jato de vapor; tal procedimento ajudará a eliminar quaisquer partículas de fibra ou resíduos de sujidade retidos no interior das aberturas da base.
- A saída de vapor pode ser continuamente ajustada com o botão de controlo do vapor ou completamente desligada para passagem a seco (☞).
- Para passagem a seco, o depósito de água pode estar vazio. Caso haja água no depósito, a função de jato de vapor também pode ser utilizada durante a passagem a seco a temperaturas mais elevadas.
- Após a utilização, ponha o ferro a vapor na posição vertical sobre o suporte da base e retire a ficha da tomada de corrente.

Jato de vapor

- Quando o botão de jato de vapor (☞) é premido, a base emite um jato de vapor quente adicional. Esta função pode ser muito útil para remover rugas difíceis.
- Para um jato de vapor suficientemente forte, o depósito tem de estar cheio pelo menos até um quarto da capacidade.

Bico de pulverização

A roupa pode ser humedecida premindo o botão de pulverização (☰☷☰). Tal ajudará a alisar as zonas mais difíceis. O bico de pulverização pode ser utilizado em qualquer nível de temperatura durante a passagem a seco ou a vapor.

Limpeza e manutenção

- Antes limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com líquidos nem o mergulhe em líquidos.
- Se necessário, a unidade pode ser limpa com um pano seco e que não largue pelo.
- Os depósitos de goma, gordura e outras substâncias agarrados à base podem ser removidos com um pano ensoado numa solução de vinagre e água.
- Não use abrasivos ou soluções de limpeza agressivas.
- Não ponha vinagre ou outros descalcificantes no depósito de água.

Sistema de autolimpeza

O sistema de autolimpeza elimina depósitos minerais dispersos e mantém o aparelho isento de calcário e partículas de pó. A autolimpeza deve ser efetuada se o ferro não for utilizado por um período prolongado ou, noutros casos, a cada 10-15 dias. Proceda da seguinte forma:

- Encha o depósito com água até à marca do nível máximo.
- Ponha o ferro sobre o suporte da base e introduza a ficha numa tomada de corrente.
- Rode o controlo da temperatura para o máximo.
- Aguarde até que a luz indicadora se apague.
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Segure o ferro na horizontal sobre uma banca.
- Com o botão de autolimpeza (**SELF CLEAN**) premido, balance ligeiramente o ferro para a frente e para trás até que o mesmo pare de emitir vapor ou água quente.
- Deite fora qualquer água que ainda reste no depósito.
- Deixe arrefecer a base antes de a limpar com um pano que não largue pelo humedecido.

Arrumação

- Desligue o ferro a vapor, retire a ficha da tomada de corrente e deixe arrefecer completamente a unidade.
- Derrame qualquer água restante no depósito através do orifício para enchimento com água.
- Para evitar danificar a base, arrume o ferro a vapor na posição vertical sobre o suporte da base.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Garantia

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente. Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.

Żelazko z nawilżaczem i strumieniem pary

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Dysza zraszacza
2. Zbiornik na wodę
3. Regulator pary
4. Przycisk zwalniający wyjmowanego zbiornika na wodę
5. Wskaźnik świetlny
6. Uchwyt
7. Obracalna pokrywa stabilizująca z przewód
8. Stopka
9. Tabliczka znamionowa
10. Tarcza regulatora temperatury
11. Wyjmowany zbiornik na wodę
12. Przycisk do samoczynnego czyszczenia (SELF CLEAN)

13. Wskaźnik poziomu wody **Max**
14. Płyta prasująca
15. Przycisk zraszacza (☼☼☼)
16. Przycisk strumienia pary (☼☼☼)

Brak na ilustracji:

Miarka do wlewania wody

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie zostawiać żelazka podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
-  **Ostrzeżenie:** Ten symbol oznacza, że w trakcie pracy urządzenia dostępne elementy obudowy rozgrzewają się do wysokiej temperatury. Nie dotykać żadnej części urządzenia poza uchwytem.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy korpus, przewód zasilający oraz

- inne elementy są sprawne i wolne od wad. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika. Nie należy używać żelazka, które spadło na twardą powierzchnię lub wykazuje oznaki jakiegokolwiek usterki albo przecieka.
- Żelazko należy używać i stawiać wyłącznie na stabilnej i trwałej powierzchni.
 - Stawiając żelazko na stopce należy pamiętać, by do tego celu również wykorzystywać stabilną i trwałą powierzchnię.
 - Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
 - Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - zawsze przed opróżnianiem lub napełnianiem zbiornika żelazka wodą;
 - i przed przystąpieniem do

czyszczenia.

- Nie otwierać wlewu wody w czasie pracy urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w

pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Włączone lub stygnące jeszcze żelazko wraz z przewodem zasilającym należy chronić przed dziećmi w wieku poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Nie wolno dotykać żadnych jego części poza uchwytem. Dotknięcie obudowy lub stopki prasującej, a także kontakt z

gorącą wodą i parą może spowodować oparzenia. Należy uważać, aby para z żelazka nie wydobywała się w kierunku znajdujących się w pobliżu osób.

- Podczas prasowania należy trzymać żelazko wyłącznie za uchwyt.
- Żelazko należy stawiać wyłącznie na powierzchniach żaroodpornych, ale nigdy na gorących (np. rozgrzanej płycie kuchennej) ani w pobliżu źródeł otwartego ognia.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami. Nie okręcać przewodu zasilającego wokół żelazka.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.

Napełnianie wodą

Woda w zbiorniku żelazka jest niezbędna, jeśli przy prasowaniu ma być użyty strumień pary albo dysza zraszająca.

Przed waniem wody należy żelazko wyłączyć z sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę z gniazdka.

- Wskazane jest używanie wody zdemineralizowanej, odwapnionej, a najlepiej destylowanej - w przeciwnym razie płyta żelazka ulegnie zakamienieniu, a uszkodzenie to nie podlega gwarancji.
- Ustawić regulator pary w pozycji **Off**.
- Nacisnąć przycisk zwalniający zbiornik na wodę i wyjąć zbiornik, ciągnąc go w kierunku dziobka żelazka.
- Otworzyć wieczko zbiornika na wodę.
- Wlać wodę, używając do tego załączonej miarki. Pojemnik należy napełnić całkowicie do poziomu **Max**.
- Zamknąć zbiornik na wodę.
- Napełniony zbiornik włożyć do przedniej części żelazka sprawdzając, czy dobrze zatrzasknął się w swoim miejscu.

Wskazówka:

Aby zapobiec wylaniu się wody, należy dokładnie sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest prawidłowo założony.

Kilka rad ogólnych na temat prasowania

Zawsze należy sprawdzić, czy artykuł przeznaczony do prasowania posiada metkę z symbolami prasowania.

- Oznaczenia symboli są następujące:
 - materiały syntetyczne (niska temperatura)
 - jedwab i wełna (średnia temperatura)
 - bawełna i len (wysoka temperatura)
- Te same symbole podane są w formie kropek na tarczy pokrętki temperatury na żelazku.
- Rzeczy przeznaczone do prasowania powinny być posortowane według rodzajów materiałów i wymaganych temperatur. Należy sortować je według wyż. wym. symboli i zaczynać prasowanie od najniższych temperatur.
- Przy prasowaniu bardzo delikatnych materiałów, co do których nie mamy pewności, w jakiej temperaturze powinny być prasowane, należy przeprowadzić próbę na mało widocznym skrawku (np. wewnętrzny szew) zaczynając od najniższej temperatury.
- Jeśli suszymy pranie w suszarce, należy suszarkę nastawić na temperaturę suszenia do prasowania. Przesuszone rzeczy prasuje się trudniej.

Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem żelazka po raz pierwszy należy je wyczyścić według instrukcji *Konserwacja i czyszczenie – System samoczynnego czyszczenia*. W ten sposób usuwa się ewentualne cząsteczki kurzu z płyty prasującej i pozbywa nieprzyjemnego zapachu, który może towarzyszyć pierwszemu rozgrzewaniu. Należy pamiętać o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia.

Prasowanie

- Prasowanie przy pomocy pary wymaga wysokich temperatur. Poziomy tych temperatur dla prasowania z użyciem pary są oznaczone na tarczy regulatora temperatury (☞☞).
- Po napełnieniu zbiornika wodą należy żelazko postawić pionowo na stopce i dopiero wtedy włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Następnie nastawić tarczę pokrętki temperatury na żądany poziom według oznaczonych symboli.
- Podczas nagrzewania, wskaźnik świetlny będzie włączony. Zgaśnię wtedy kiedy żelazko osiągnie wymaganą temperaturę.
- Przed przystąpieniem do prasowania, płytę prasującą żelazka należy wyczyścić przesuwając ją ruchem prasującym po kawałku starego czystego materiału z lnu lub bawełny. Uruchomienie przycisku strumienia pary pomaga usunąć drobiny zanieczyszczeń, które mogły zgromadzić się w szczelinach i otworach płyty prasującej.

- Ilość wydzielanej pary można stale kontrolować za pomocą regulatora pary, wyłączając go całkowicie, jeśli chcemy prasować na sucho (☐).
- Prasowanie na sucho może odbywać się przy pustym zbiorniku na wodę. Jeśli w zbiorniku na wodę pozostanie trochę wody, to przy prasowaniu na sucho w wysokiej temperaturze można skorzystać z funkcji strumienia pary.
- Po zakończeniu prasowania, należy postawić żelazko w pozycji pionowej na stopce i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Strumień pary

- Po uruchomieniu przycisku strumienia pary (☐), dodatkowy strumień gorącej pary wydobywa się z płyty prasującej. Funkcja ta jest szczególnie przydatna podczas usuwania uporczywych zagnieść.
- Aby strumień pary był wystarczająco silny, zbiornik musi być wypełniony co najmniej w jednej czwartej.

Dysza zraszacza

W celu wygładzenia pogniecionych miejsc, należy zraszać rzeczy naciskając przycisk dyszy zraszacza (☐). Dyszę zraszacza można używać bez względu na temperaturę, zarówno w czasie prasowania na sucho jak i z użyciem pary.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.
- Ślady krochmalu, tłuszczu i inne można usuwać z płyty prasującej za pomocą ściereczki zamoczonej w roztworze wody i octu.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Do zbiornika na wodę nie należy wlewać octu ani innych środków do usuwania kamienia.

System samoczynnego czyszczenia

System samoczynnego czyszczenia spłukuje naniesiony osad, dzięki czemu urządzenie wolne jest od kamienia i cząsteczek kurzu. Z funkcji samoczynnego czyszczenia należy korzystać za każdym razem, kiedy żelazko było nieużywane przez dłuższy okres lub co 10-15 dni przy regularnym używaniu. Procedurę należy przeprowadzić w następujący sposób:

- Nalać wody do zbiornika napełniając go do poziomu oznaczonego jako maksymalny.
- Ustawić żelazko na stopce i włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Ustawić temperaturę na maksimum.

- Odczekać, aż zgaśnie wskaźnik świetlny.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Przytrzymać żelazko w pozycji poziomej nad zlewozmywakiem.
- Z naciśniętym przyciskiem funkcji samoczynnego czyszczenia (SELF CLEAN) kołysać lekko żelazkiem, aż przestanie wydobywać się z niego para i gorąca woda.
- Wylać pozostałą wodę ze zbiornika.
- Pozostawić żelazko do wystygnięcia, a następnie przetrzeć płytę prasującą wilgotną szmatką nie pozostawiającą włókien.

Przechowywanie

- Należy ustawić tarczę regulatora temperatury w pozycji wyłączenia, wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka i poczekać aż żelazko całkowicie ostygnie.
- Następnie wylać resztki wody ze zbiornika.
- Aby uniknąć uszkodzenia płyty prasującej, należy przechowywać żelazko w pozycji pionowej na stopce.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na

ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Σίδερο ατμού

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Στόμιο ψεκασμού
2. Οπή για γέμισμα με νερό
3. Κουμπί ελέγχου ατμού
4. Κουμπί απασφάλισης για αφαιρούμενο δοχείο νερού
5. Φωτεινός δείκτης
6. Λαβή
7. Περιστρεφόμενο κάλυμμα με καλώδιο
8. Βάση
9. Ετικέτα στοιχείων
10. Ρυθμιστής ελέγχου θερμοκρασίας
11. Αφαιρούμενο δοχείο νερού
12. Κουμπί αυτόματου καθαρισμού (SELF CLEAN)
13. Δείκτης στάθμης νερού «Max»
14. Πλάκα

15. Κουμπί ψεκασμού (ΞΞΞ)

16. Κουμπί εξαγωγής ατμού (ΞΞ)

Καμία απεικόνιση:

Κύπελλο μέτρησης για νερό

Προσοχή: Κανόνες ασφάλειας

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς να την επιβλέπτετε ενώ είναι συνδεδεμένη. Να βγάζετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ακόμη κι αν βγαίνετε από το δωμάτιο για πολύ λίγο.
-  **Προσοχή!** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι οι προσβάσιμες επιφάνειες του περιβλήματος μπορεί να θερμανθούν πάρα πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τη λαβή.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό

- καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν βλάβες ή ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Μη χρησιμοποιήσετε το σίδερο εάν πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή εμφανίζει άλλες ενδείξεις βλάβης ή διαρροής.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε το σίδερο μόνο σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
 - Ακόμη κι όταν το σίδερο βρίσκεται τοποθετημένο στη βάση του, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι και η βάση βρίσκεται σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
 - Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
 - Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν γεμίσετε ξανά ή αδειάσετε το δοχείο του νερού,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
 - Μην ανοίγετε την οπή για

γέμισμα νερού κατά τη λειτουργία.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις

για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται.
- Ενώ είναι ενεργοποιημένο ή αν ακόμη κρύνει, το σίδερο και το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να παραμένουν αρκετά μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Η συσκευή λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα σημείο της συσκευής εκτός από τη λαβή. Μπορεί να προκαλέσετε έγκαυμα αν αγγίξετε τα θερμαινόμενα μέρη του περιβλήματος ή της πλάκας καθώς επίσης και το καυτό νερό ή τον ατμό. Μην αφήνετε τον ατμό να κατευθυνθεί προς το πρόσωπο κανενός.

- Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο ατμού, να το κρατάτε μόνο από τη λαβή.
- Το σίδερο θα πρέπει να τοποθετείτε μόνο σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες, ποτέ κοντά σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή κοντά σε γυμνές φλόγες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Όταν βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα, ποτέ μην το τραβάτε. Να φροντίζετε πάντα να πιάνετε σταθερά την πρίζα.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Γεμίσιμα με νερό

Γεμίστε το δοχείο νερού πριν κάνετε χρήση του ατμού ή του ψεκαστήρα. Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού.

- Αυτό το σίδερο ατμού προβάλλει αντίσταση στο σκληρό νερό σε μεγάλο βαθμό (μέχρι και 15dH). Αν και μπορεί να χρησιμοποιηθεί το κανονικό νερό της βρύσης συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο, αποσκληρυμένο ή απομεταλλωμένο νερό. Αν δεν είστε βέβαιοι για την ποιότητα του νερού της περιοχής σας, π.χ. πόσο σκληρό είναι, παρακαλούμε ρωτήστε την αρμόδια υπηρεσία της τοπικής αυτοδιοίκησης.
- Θέστε το κουμπί ελέγχου ατμού στη θέση «».
- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης για το δοχείο νερού και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα έξω από το μπροστινό μέρος.
- Ανοίξτε το κάλυμμα της οπής του νερού.
- Γεμίστε το άδειο δοχείο νερού χρησιμοποιώντας τη μεζούρα που συνοδεύει το σίδερο. Γεμίστε το δοχείο μέχρι την ενδεικνυόμενη στάθμη «**Max**».
- Κλείστε την οπή του δοχείου νερού.
- Τοποθετείστε το δοχείο νερού στη θέση του στο σίδερο, από το μπροστινό μέρος, και βεβαιωθείτε ότι ασφαλίστηκε καλά στη θέση του.

Σημείωση:

Για να μην χυθεί νερό, να είστε απόλυτα βέβαιοι ότι το δοχείο νερού έχει τοποθετηθεί σωστά.

Γενικές πληροφορίες για το σιδέρωμα

Πάντοτε να ελέγχετε πρώτα αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες για το σιδέρωμα στο ρούχο που πρόκειται να σιδερωθεί.

- Τα σύμβολα του σιδερώματος ερμηνεύονται ως ακολούθως:
 - συνθετικά (χαμηλή θερμοκρασία)
 - μεταξωτά και μάλλινα (μεσαία θερμοκρασία)
 - βαμβακερά και λινά (υψηλή θερμοκρασία)
- Αυτές οι ενδείξεις υπάρχουν επίσης και στο ρυθμιστή ελέγχου της θερμοκρασίας στο σίδερο ατμού σε μορφή κουκκίδων.
- Τα πλυμένα ρούχα που πρόκειται να σιδερωθούν πρέπει να κατανέμονται ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος που απαιτεί η σύνθεσή τους.
- Όταν σιδερώνετε πολύ ευαίσθητα υφάσματα ή όταν δεν είστε βέβαιοι για το ύφασμα, μπορείτε να σιδερώσετε με προσοχή δοκιμαστικά ένα σημείο που δεν φαίνεται, π.χ. το εσωτερικό μιας ραφής. Ξεκινάτε πάντοτε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αν τα πλυμένα ρούχα έχουν στεγνώσει σε στεγνωτήριο πριν το σιδέρωμα, πρέπει να ρυθμίζεται η θερμοκρασία στο «iron dry». Τα πολύ στεγνά υφάσματα σιδερώνονται δύσκολα.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Καθαρίστε το ατμοσίδηρο πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στην παράγραφο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός - Σύστημα αυτοκαθαρισμού». Με τον τρόπο αυτό, θα φύγουν από την πλάκα του σίδηρου όσα σωματίδια σκόνης υπάρχουν και θα ελαττωθεί η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται την πρώτη φορά που ζεσταίνεται το σίδερο.

Παρακαλείστε να φροντίσετε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Σιδέρωμα

- Το σιδέρωμα με ατμό απαιτεί υψηλές θερμοκρασίες. Οι θερμοκρασίες για σιδέρωμα με ατμό είναι σημειωμένες στο ρυθμιστή ελέγχου της θερμοκρασίας (ξ).
- Αφού γεμίσετε το δοχείο με νερό, τοποθετήστε το σίδερο ατμού όρθιο επάνω στην βάση του και βάλτε το σίδερο στην πρίζα.
- Γυρίστε το ρυθμιστή ελέγχου της θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θερμοκρασία για το σιδέρωμα την οποία υποδεικνύει η ετικέτα του ρουχισμού.
- Όταν ζεσταθεί το σίδερο θα ανάψει το λαμπάκι. Θα σβήσει όταν η θερμοκρασία φθάσει στο απαιτούμενο σημείο.
- Πριν σιδερώσετε οποιαδήποτε υφάσματα, πρέπει να καθαρίζετε την πλάκα του σίδηρου περνώντας την με ένα παλιό, καθαρό κομμάτι πανί,

ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού ατμού. Αυτό βοηθάει στην απομάκρυνση της σκόνης ή του χνουδιού που έχει συγκεντρωθεί στις οπές της πλάκας.

- Μπορείτε να ρυθμίζετε συνεχώς την ποσότητα του ατμού με το κουμπί ελέγχου ή να τη διακόψετε εντελώς για στεγνό σιδέρωμα «».
- Για στεγνό σιδέρωμα το δοχείο νερού μπορεί να είναι άδειο. Αν έχει μείνει νερό στο δοχείο, η λειτουργία ψεκασμού με ατμό μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης στο στεγνό σιδέρωμα με υψηλότερες θερμοκρασίες.
- Τοποθετήστε το σίδερο ατμού όρθιο στη βάση του μετά τη χρήση και βγάλτε το από την πρίζα.

Εξαγωγή ατμού

- Όταν είναι πατημένο το κουμπί εξαγωγής ατμού () , βγαίνει επιπρόσθετος καυτός ατμός από την πλάκα του σίδηρου. Η λειτουργία αυτή μπορεί να φανεί πολύ χρήσιμη όταν σιδερώνετε επίμονες τσακισίες.
- Για επαρκώς δυνατή εξαγωγή ατμού, το δοχείο πρέπει να είναι γεμάτο τουλάχιστον μέχρι το ένα τέταρτο.

Στόμιο ψεκασμού

Μπορείτε να ραντίσετε τα πλυμένα ρούχα αν πιέσετε το κουμπί ψεκασμού (). Έτσι θα σιδερωθούν τέλεια και τα πιο δύσκολα σημεία. Το στόμιο ψεκασμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιοδήποτε επίπεδο θερμοκρασίας κατά το στεγνό σιδέρωμα ή το σιδέρωμα με ατμό.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα κόλλας, λιπαρές και άλλες ουσίες που μαζεύονται στην πλάκα του σίδηρου με ένα ύφασμα διαποτισμένο σε νερό και ξίδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή δυνατά απορρυπαντικά διαλύματα.
- Μη βάζετε ξίδι ή άλλα διαλυτικά αλάτων μέσα στο δοχείο νερού.

Σύστημα αυτοκαθαρισμού

Το σύστημα αυτόματου καθαρισμού ξεπλένει τις ελεύθερες συσσωρεύσεις αλάτων και διατηρεί τη συσκευή καθαρή από συσσωρεύσεις αλάτων και σωματίδια σκόνης. Ο αυτόματος καθαρισμός πρέπει να εκτελείται όταν το σίδερο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή κάθε 10 έως 15 ημέρες. Εκτελέστε τα ακόλουθα:

- Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού έως την ένδειξη μέγιστης στάθμης.
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στη μέγιστη τιμή της.

- Περιμένετε έως ότου σβήσει ο φωτεινός δείκτης.
- Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση επάνω από ένα νιπτήρα.
- Με το κουμπί αυτοκαθαρισμού (**SELF CLEAN**) πατημένο, κουνάτε το σίδερο λίγο προς τα μπροστά και πίσω μέχρι να μην εκλύεται άλλος ατμός ή ζεστό νερό.
- Χύστε τυχόν νερό που παραμένει στο δοχείο.
- Αφήστε την πλάκα να ψυχθεί πριν την καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

Φύλαξη

- Σβήστε το σίδερο ατμού, βγάλτε το από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Αδειάστε όσο νερό έχει απομείνει στο δοχείο από την οπή.
- Για να αποφύγετε τη φθορά της πλάκας, φυλάξτε το σίδερο ατμού σε όρθια θέση, επάνω στη βάση του.

Απορριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμά έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Kundendienstzentralen

Service Centres

Centrales service-après-vente

Servicios post-venta

Centros de serviço

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrała kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Röhre 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

E-Mail: service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria

Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH

Gewerbeparkstr. 7

5081 Anif / Salzburg

Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1

Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2

E-Mail: office@silva-schneider.at

Belgique/Belgie

BVBA Dancal Elektro

Industriepark 12A – Unit 4

B-8587 SPIERE

Tel.: +32 56 71 54 51

Fax: +32 56 70 04 49

E-Mail: info@dancal.be

Bolivia

TIENDAS TAKAI

Sucursal 1

C/León de la Barra No. 687.

Zona Gran Poder

Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2

C/13 de Calacoto No. 7916

Zona Sur

Tel.: +591-2-2790436

Bulgaria

Pirita Ltd

1 Angel Kanchev, 5th floor

1000 Sofia, Bulgaria

Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33

Fax: +359 2 944 96 49

E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

China

Ningbo Autin Electric Appliance CO., LTD

B4-061/062 NO.181 Exhibition Road,

Jiangdong District, Ningbo

Tel.: +86 400 166 0336

Fax: +86 0574 55331669

Web: www.nbautin.com.cn

Web: www.autin.com.cn

Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 81 59

Danmark

F&H of Scandinavia A/S

Gl. Skivevej 70

DK-8800 Viborg

Tel.: +45 8928 1300

Fax: +45 8928 1301

E-Mail: info@fh-as.dk

Estonia:

Renneri Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

Tallinn, Estonia

Tel.: +372 6 512 222

E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

Espana

Severin Electrodomésticos España S.L.

C.C. 'Las Higueras'

Plaza Miguel de Cervantes s/n

45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

E-Mail: severin@severin.es

Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.

C/Subida al Mayorazgo, 14

38110 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 20 58 00

Fax: 922 20 59 00

E-Mail: comalte@telefonica.net

Finland

AV-Komponentti Oy

Sinimäentie 8B (4th floor)

02630 Espoo

Tel.: +358 9 867 8020

Fax: +358 9 867 80250

Web: www.avkomponentti.fi

France

SEVERIN France Sarl

Service-Après-Vente

4, rue Denis Papin

67400 Illkirch-Graffenstaden

Tél.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

E-Mail: sav@severin.fr

Web: http://www.severin.fr

Greece

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki

Agias Anastasias & Laertou str.

57001 Pylaia

tel. 2310-954020

Athens

47, Agamemnonos str.

17675 Kallithea

tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη

Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου

57001 Πυλαία

τηλ. 2310-954020

Αθήνα

Αγαμέμνονος 47

17675 Καλλιθέα

Τηλ. 210-9478773

Iceland

Heimilistæki ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

Indonesia

PT. Setai Modern Elektronik
Email: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id

Jakarta

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.
Pinangia Raya, Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889

Medan

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836

Surabaya

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2
Telp: (031) 749 1012, (031) 749 1016

Banjarmasin

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM
17.9 Gudang B 15, Gambut
0511 6730101

Tangerang

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21

Cirebon

Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470

Pontianak

Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

Jordanien

Terb for Trading
Dr.Waleed Maraqa commercial center,
Level 1
Khalda , Amman Zip code : 11953
Tel : +962 6 5346429
Fax : +962 6 5341706
Mob Jordan : +962 797426108

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

Latvia

SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eau
3364 Leudelage
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St. Prvomajska BB
1000-Skopje
MACEDONIA
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

Malta

Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel: +356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

Maroc

BS Cast
15, Rue Jules Cesar
Résidence Sofia
RDC Roches Noires
Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

Nederland

Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: +31 297-347054
E-Mail: info@severinnl.com

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Oman

A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box:-1650, Muttrah
Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax: +968 24835186
E-Mail: aakplc@gmail.com

PERU

SEVERIN PERU
208 Circunvalación del Golf Avenue
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II
Santiago de Surco, Lima - Peru
Tel.: 0051 1 2729370
E-mail: severinperu@gmail.com

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
E-Mail: severinconsumercares@colombophilis.com.ph

Polska

Severin Polska Sp. z o.o.
E-Mail: reklamacje@severin.pl

Portugal

Imporaudio Ida
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281
4455-482 Perafita
Matosinhos
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740
Fax: +351 229 966 741
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.beste.com.sg
E-Mail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
9 Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: <http://www.alcdashley.co.za>
Mail: service@alcdashley.co.za

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
E-Mail: info@rakspécialisten.se

Switzerland

SPC Electronics AG
Mövenstrasse 12
CH - 9015 St. Gallen
Tel.: +41 71 227 99 99
E-Mail: service@spcag.ch
www.spc.ch

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

Tunisie

GEI
54, rue du Mercure
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS
TUNISIE

Ukrayina

Service for Modern Electronics LLC
Sim'i Khokhlovkyh Str.8
4119 Kiev
Tel.: + 38 044 247 67 34
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169
E-Mail: office@homespares.co.uk
Web: www.homespares.co.uk

Vietnam

BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
2/7 NGUYEN THANH Y
DA KAO WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 12.2019

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de